Número suelto $5 CINCO PESOS Suscripción mensual, $20

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

POSTA LOC. GUATEMALA MAR 18 1919 8AM

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15	a. m.
„ „ Morán	8.05	„
„ „ Laguna	8.15	„
„ „ Amatitlán	8.38	„
„ „ Palin	9.03	„
„ „ San Fernando	9.35	„
„ „ Escuintla	10.15	„
„ „ Santa María	10.40	„
„ „ Obispo	11.16	„
„ „ Pantaleón	11.31	„
„ „ Santa Lucia	11.40	„
„ „ Buena Vista	12.05	p. m.
Llega a Patulul	12.40	„
Sale de „	1.10	„
„ „ Guatalón	1.35	„
„ „ Nahualate	2.00	„
„ „ Palo Gordo	2.20	„
„ „ Mazatenango	2.55	„
„ „ Cuyotenango	3.15	„
„ „ Muluá	3.33	„
„ „ San Sebastián	3.38	„
„ „ Retalhuleu	3.51	„
„ „ Las Cruces	4.16	„
„ „ San Miguelito	4.41	„
„ „ Santa Joaquina	5.06	„
„ „ Coatepeque	5.36	„
„ „ Pajapita	6.26	„
Llega a Ayutla	7.00	„

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Ayutla	6.00	a. m.
„ „ Pajapita	6.30	„
„ „ Coatepeque	7.20	„
„ „ Santa Joaquina	7.45	„
„ „ San Miguelito	8.10	„
„ „ Las Cruces	8.35	„
„ „ Retalhuleu	9.05	„
„ „ San Sebastián	9.13	„
„ „ Muluá	9.23	„
„ „ Cuyotenango	9.38	„
„ „ Mazatenango	10.08	„
„ „ Palo Gordo	10.33	„
„ „ Nahualate	10.53	„
„ „ Guatalón	11.18	„
Llega a Patulul	11.43	„
Sale de „	12.10	p. m.
„ „ Buena Vista	12.45	„
„ „ Santa Lucia	1.10	„
„ „ Pantaleón	1.20	„
„ „ Obispo	1.37	„
„ „ Santa Maria	2.15	„
„ „ Escuintla	2.45	„
„ „ San Fernando	3.15	„
„ „ Palin	3.48	„
„ „ Amatitlán	4.13	„
„ „ Laguna	4.36	„
„ „ Morán	4.46	„
Llega a Guatemala	5.45	„

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15	a. m.
Llega a Escuintla	10.10	„
Sale de „	1.40	p. m.
„ „ Santa María	2.15	„
„ „ Naranjo	2.41	„
„ „ Obero	3.05	„
Llega a San José	3.30	„

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de San José	9.15	a. m.
„ „ Obero	9.45	„
„ „ Naranjo	10.10	„
„ „ Santa María	10.40	„
Llega a Escuintla	11.10	„
Sale de „	2.45	p. m.
Llega a Guatemala	5.45	„

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15	a. m.	2.00	p. m.
„ „ Morán	8.05	„	3.10	„
„ „ Laguna	8.15	„	3.30	„
„ „ Amatitlán	8.38	„	4.13	„
„ „ Palin	9.03	„	4.45	„
„ „ San Fernando	9.35	„	5.23	„
Llega a Escuintla	10.10	„	5.55	„

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Escuintla	6.00	a. m.	2.45	p. m.
„ „ San Fernando	6.40	„	3.15	„
„ „ Palin	7.25	„	3.48	„
„ „ Amatitlán	8.10	„	4.13	„
„ „ Laguna	8.45	„	4.36	„
„ „ Morán	9.00	„	4.46	„
Llega a Guatemala	10.20	„	5.45	„

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Antonio	6.00	a. m.
„ „ Palo Gordo	6.25	„
„ „ Mazatenango	7.10	„
„ „ Cuyotenango	7.32	„
„ „ Muluá	7.56	„
„ „ San Sebastián	8.03	„
Llega a Retalhuleu	8.10	„

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Retalhuleu	2.30	p. m.
„ „ San Sebastián	2.38	„
„ „ Muluá	2.48	„
„ „ Cuyotenango	3.15	„
„ „ Mazatenango	4.05	„
„ „ Palo Gordo	4.30	„
Llega a San Antonio	4.50	„

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Retalhuleu	8.20	a. m.
„ „ Las Cruces	8.51	„
„ „ Caballo Blanco	9.06	„
Llega a Champerico	10.15	„

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Champerico	11.30	a. m.
„ „ Caballo Blanco	12.35	p. m.
„ „ Las Cruces	12.50	„
Llega a Retalhuleu	1.25	„

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Felipe	7.00	a. m.	1.30	p. m.
„ „ Casa Blanca	7.12	„	1.42	„
„ „ San Andrés	7.25	„	1.55	„
Llega a Muluá	7.50	„	2.20	„

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Muluá	9.30	a. m.	3.45	p. m.
„ „ San Andrés	10.00	„	4.15	„
„ „ Casa Blanca	10.20	„	4.35	„
Llega a San Felipe	10.35	„	4.50	„

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ayutla	7.10	p. m.
Llega a Ocós	7.50	„

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ocós	5.10	a. m.
Llega a Ayutla	5.50	„

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00	a.m.
„ „ Fiscal	7.59	„
„ „ Agua Caliente	8.26	„
„ „ Sanarate	9.37	„
„ „ Estrada C.	10.02	„
„ „ Progreso	10.22	„
„ „ Rancho	11.02	„
„ „ Jícaro	11.25	„
„ „ Cabañas	11.47	„
„ „ Reforma	12.07	p.m
Llega a Zacapa	12.41	„
Sale de Zacapa	1.06	„
„ „ Gualán	2.20	„
„ „ Santa Inés	3.10	„
„ „ Los Amates	3.20	„
„ „ Quiriguá	3.41	„
„ „ Montúfar	4.16	„
„ „ Virginia	4.33	„
„ „ Morales	5.01	„
„ „ Darmouth	5.17	„
„ „ Cayuga	5.34	„
„ „ Tenedores	5.51	„
Llega a Puerto Barrios	6.40	„

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40	a.m
„ „ Tenedores	7.20	„
„ „ Cayuga	7.46	„
„ „ Darmouth	8.05	„
„ „ Morales	8.23	„
„ „ Virginia	8.50	„
„ „ Montúfar	9.06	„
„ „ Quiriguá	9.45	„
„ „ Los Amates	9.55	„
„ „ Santa Inés	10.14	„
„ „ Gualán	11.07	„
Llega a Zacapa	12.16	p.m
Sale de Zacapa	12.41	„
„ „ Reforma	1.15	„
„ „ Cabañas	1.34	„
„ „ Jícaro	1.56	„
„ „ Rancho	2.25	„
„ „ Progreso	2.57	„
„ „ Estrada C.	3.27	„
„ „ Sanarate	3.54	„
„ „ Agua Caliente	5.05	„
„ „ Fiscal	5.37	„
Llega a Guatemala	6.40	„

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale Guatemala Diario	7.05	a.m
„ „ „	7.15	„
„ „ „	9.00	„
„ „ „	12.05	p.m.
„ „ „	2.00	„
„ „ „	4.00	„
„ „ „	5.55	„
Sale de Estrada C. Diario	7.22	a.m.
„ „ „	9.17	„
„ Pamplona „	10.10	„
„ Estrada C. „	1.25	p.m
„ „ „	4.17	„
„ Pamplona „	5.35	„
„ Estrada C. „	6.12	„

DOMINGOS SOLAMENTE

Sale de Guatemala	3.00	p.m.
„ „	5.00	„
Sale de Estrada C.	3.17	p.m.
„ „	5.17	„

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 234. Guatemala, 15 de marzo de 1919. Año VI.

NOTAS EDITORIALES

15 DE MARZO

Hoy hace veinte años que el Ilustre ciudadano, doctor don Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria y Presidente Constitucional de la República, subió al solio presidencial gracias a la unánime voluntad del pueblo de Guatemala que veía en él al piloto experto que llevaría la nave del Estado sobre las tranquilas aguas de la Paz y del Progreso.

Amplio y hermoso es el programa de adelanto y civilización que se impusiera cumplir el egregio Estadista que durante cuatro lustros ha venido manejando con tino y prudencia los caros destinos de la patria; programa que es el mán sincero exponente de sus grandes deseos y más sana intención porque la Metrópoli de Centro América marche a la par de los pueblos cultos del mundo.

En cualquiera de las múltiples manifestaciones en que pudiera aquilatarse el patriotismo del Señor Presidente Constitucional de la República, se verá la amplitud de su criterio, la luz de su inteligencia, la bondad de sus sentimientos y el inmenzo amor que siente por Guatemala, y que pone al noble servicio de la santa causa nacional.

Su labor, como Gobernante, amplia y fecunda, digna es de imitarse: su mano supo trazar, con caracteres muy hondos, en los bronces del patriotismo, las líneas que marcan el adelanto de las naciones. Por eso Guatemala ha conquistado dignamente el puesto que hoy ocupa en el concierto de los países libres.

El pueblo de Guatemala, ante la patriótica labor y la acción impulsiva de su Gobernante, se ha convencido y se convence de que los honores que a menudo se conceden al Supremo Jefe del Estado, no son sino el resultado inmediato de esa misma labor gubernativa que abarca desde la vigilancia que demanda la integridad nacional, hasta el cariño que merece la juventud en la que la patria deposita sus más hermosas esperanzas.

Y quien dice eso, quiere significar que el Ilustre Doctor Estrada Cabrera es el más patriota entre los patriotas, y el incansable centinela que sin tregua ni descanso vela por la tranquilidad de sus conciudadanos y por la felicidad de Guatemala.

Sírvase el Primer Magistrado de la Nación aceptar nuestra más entusiasta enhorabuena con motivo del vigésimo aniversario de su exaltación al Poder y los votos muy sinceros que formulamos por su felicidad y ventura personal.

Guat. 15 de marzo de 1919.

INICIATIVAS PERIODISTICAS

Hase recientemente iniciado en los diarios capitolinos una actuación más en consonancia con las corrientes actuales del periodismo moderno y que se traduce en iniciativas de diversas clases, en informaciones de inmediata utilidad, en interesar, en fin, al público, cosa de la que muy poco se preocupaba antes el periodismo, más atento a los intereses y cuestiones puramente particulares de los escritores, que a los asuntos que interesar pudieran a los lectores.

Basta comparar un diario de

los publicados hace algunos años con uno de los números de cualquiera de nuestros diarios de hoy para notar la gran diferencia existente y el progreso realizado en la labor periodística de información. Mucho, muchísimo resentíase antaño nuestra prensa de un marcado personalismo y de una tendencia puramente literaria, tendencia que no es ni puede ser la de un periódico diario. Bien están los bellos versos y las gallardas prosas en el diario el dia que este quiere regalar con ellos a los lectores que aman el arte literario; pero pretender que el periódico se ocupe tan solo de los versos y de los poetas, exigir que las cuartillas escritas al correr de la pluma y destinadas únicamente a la fugaz existencia de un día solo, sean prosas dignas de la admiración de las generaciones futuras, es desconocer por completo la índole del periódico diario, y lo que los diarios hacen y representan en la compleja existencia moderna. El "diarismo literario" hizo llenar antes columnas y mas columnas de los periódicos con elogios o dicterios propinados a los escritores, con críticas en que la pasión hacía veces de juez, y en las que los periodistas con tal de elogiar al amigo, o de denigrar al enemigo no temían dar a sus lectores horas de inmenso fastidio.

Hoy nuestros diarios han comprendido que el periódico es escrito para el público. Años hace se creía que era solo escrito para los escritores. Consecuentes con esta moderna orientación tratan de interesar al lector, no solamente dándole una información abundante, sino también haciendo en cierta manera al público laborador del periódico. Así veremos al Decano de la Prensa del Istmo dirigirse al Comercio preguntándole las razones que hayan para que el precio de los artículos no baje en la debida proporción a la baja del tipo de cambio. Así veremos ahora a La República organizar con el más feliz éxito un certámen deportivo, y llevar millares de concurrentes al campo de Marte para presenciar la disputa del premio ofrecido por el periódico. Asi veremos a La Tribuna exhibiendo en la lujosa vitrina de una joyería el premio que ha de ser entregado al Club que resulte vencedor en otro certámen de igual índole que se ha de celebrar en la fecha de una festividad cívica. Tal actuación de la Prensa diaria es un claro exponente del cambio de ideas y procedimientos periodísticos. Que ese cambio se acentúe cada vez mas, que los Diarios inicien y realicen en nuestra Patria las obras que efectúan los grandes rotativos de otros países, y que cada día desplieguen energías más grandes y adopten programas más amplios, son los sinceros deseos de **"La Actualidad"**.

SILUETAS CALLEJERAS

DON JUAN

Es hijo del judía errante y discípulo de Diógenes. Como su padre, él ha oído la formidable maldición: **anda, anda**;. anda siempre en eterna vagancia por las cales, sin temor a la policía que está ya cansada de capturarte y más canasada aún de saber que tú no eres de los que pagan multas..... Como el cínico filósofo su maestro, él lleva una linterna y vá metido dentro de un tonel: la linterna alcohólica que arde perpétuamente en su estómago con constancia de lámpara votiva, el tonel formado por su cuerpo mismo, del que licor saldría en vez de sangre si algún día recibiese las cuchilladas que propinó don Quijote a las botas del vino.

El es noble por todos los cuatro costados. En su escudo mobiliario alternan serpientes de fuego con diablos azules, y se lee su divisa: **"vivir es beber."** Siendo noble, es naturalmente realista y hace ascos de todas las repúblicas y de todos los republicanos. Su rey único y su soberano señor ha sido siempre el rey de copas. No hay peligro ninguno de que las ideas modernas y las teorías liberales puedan desquiciar jamás ese viejo reinado. Sus creencias son igualmente firmes y sus adoraciones igualmente inmutables. Baco no ha tenido núnca sacerdote más fiel, ni devoto mas ferviente. En su culto invierte las doce horas del dia y las tres cuartas partes de la noche.

Mas políglota que el famoso Mezzofanti, él habla todos los idiomas conocidos y todos los idiomas desconocidos. Habla con los hombres y con los árboles, con los perros y con los astros. ¿No habéis sorprendido en una de estas noches de verano a un hombre que en la soledad del

Parque Central, eleva su voz para hacerse oír de alguien que está muy lejano? Es don Juan que conversa con las estrellas e interroga a Marte acerca del secreto de sus canales y a Saturno sobre el misterio de sus anillos.

El sol terible de este calurosísimo marzo, le ha enseñado que los hombres andamos vestidos pos un tonto convencionalismo y que el estado primitivo del hombre desnudo, es preferible al del hombre vestido. Por ello él va reduciendo cuanto más puede su indumentaria, y sueña con llegar a la hoja de parra paradisíaca.

Le enardece la contemplación de las mujeres guapas e improvisa en honor de ellas larguísimas prosas y breves cantares. Hay días en que quiere manifestar su admiración por el sexo femenino con abrazos que le han valido tandas de palos y torrentes de insultos.

Tres cosas odia con odio profundo: la temperancia, el dinero y los patojos. De buena gana crucificaría él a los que quieren prescribir la bebida de este pícaro mundo, en el que el mismo refrán dice que hay que "irlo pasando todo a tragos y rempujones." El dinero est tan mortal enemigo suyo que se deshace de él en cuanto puede haberlo a mano; y en cuanto a los patojos de buena gana haría él una segunda edición de la obra de Herodes decapitando a tanto muchacho de los que le acosan a su paso por las calles.

Sus relaciones con la policía antes fueron poco amistosas; pero ha visitado tantas secciones y andado en compañía de tantos policiales que concluyó por amarlos; y, lo que es mas, por ser amado por los agentes. El garrote policiaco tan contundente con algunos colegas de don Juan, es con él misericordioso. Su constante reincidencia le ha creado al fin una aureola de inviolabilidad. Lo mas que hacen los agentes policiacos es bostezar cuando don Juan pasa turbando el sosiego de la calle con sus gritos y haciendo escapar a los transeuntes.

Hace muy pocos días en plena vía pública, en el corazón mismo de la ciudad, en una de las esquinas de la plaza, en una acera de la sexta avenida, ocurriósele a don Juan imitar la famosa hazaña de Bayardo, y dijo por aquí nadie pasa sin entenderse conmigo. Y como lo dijo lo hizo: Durante un rato nadie pudo pasar por allí sin la venia del ilustre don Juan. El calor de marzo hacía dormitar a pocos pasos del siti oaquel a unos policiales.

.....

Y así diariamente va por las calles mas céntricas de la urbe el sempiterno amador de las copas y botellas, felíz y tranquilo, gozando de las delicias de visiones ultraterrenas, émulo del Tenorio en el amor y de Hércules en la fuerza, sabedor de que es inviolable porque mucho bebe y las prisiones y el manicomio no han sido hechos para los borrachos superlativos.

Ese hombre que es, como en la leyenda árabe, un hombre felíz porque no tiene ni siquiera camisa, comienza ya a ser envidiado. La otra noche que la policía llevaba a la detención a un pobre diablo portador de soberbia papalina, iba este diciendo enmedio de los hipos alcohólicos y de las caricias policiacas:

"¡Quien fuera don Juan!"

ANDARIN.

EN SUEÑOS

Antenoche me acosté grave, hondamente preocupado. Acababa de leer unos artículos de La República en que se ha venido señalando el crimen, no puede llamársele de otra manera, que cometen algunos señores que en ciertas cabeceras departamentales se denominan Administradores de las Rentas Públicas y con mayor propiedad deberían llamarse Incrementadores de sus Rentas Privadas, señores que están matando de hambre al Magisterio, y a quienes la Patria paga para que ellos hagan morir la esperanza de la Patria que es la Instrucción Pública.

Esa lectura me trajo al magin el recuerdo de varias correspondencias departamentales publicadas en el Diario de Centro América, y cierto artículo que fue publicado en esta misma Revista bajo el rubro de "El Pan del Maestro", correspondencias y artículo en que se señala este mismo abuso que se está cometiendo en varias Administraciones de Rentas.

Y pensando en los pobres maestros y en sus hondas cuitas y en sus grandes penurias y maldiciendo en mi fuero interno la ratería de los malos servidores del Estado, que en el pauperismo los tienen sumidos, vino

Morfeo y cogió como dicen los leguleyos **in fraganti.**

Todo fue dormirme, como comenzar a soñar. La loca de la casa anduvo suelta por las celullillas de mi cerebro, y no fueron pocas ni pequeñas las locuras que me hizo soñar.

Acometióme una especie de delirio de grandezas. Me soñé hombre político, poderoso y fuerte, elocuente como un Demóstenes y sabio como un Salomón. Imaginé que mis aptitudes habían sido tan grandes, que los habitantes de Totonicapán o de algún otro departamento de esos en que los maestros padecen del mal gravisimo del hambre, habían puesto en mí sus ojos para representarlos en la Asamblea Legislativa y me habían electo Diputado. Total: que de la noche a la mañana resultaba yo convertido en Padre de la Patria.

Con las solemnidades acostumbradas fuí introducido en la Asamblea. Dije las palabras rituálicas que el novel Diputado pronuncia y me senté en mi curul, grave como un Lord Chattam en el Parlamento Inglés, magestuoso como un Bossuet en la Corte de Francia, atrevido como un Mirabeau en la Constituyente, turbulento como un Graco, razonador como un Pitt, elocuente como un Castelar y soñador como un ...Máscara Negra.

La lengua me comía por dar a conocer a mis honorables colegas mis oratorias aptitudes, y así aproveché el momento de silencio que en la Asamblea hubo para pedir la palabra. No tuve que esperar mucho la llegada de tal momento pues, dicho sea en honor de la verdad, no puede tacharse a nuestros diputados de ser muy parlanchines, ni amigos de discusiones tempestuosas, como se estilan en algunos parlamentos en que hay izquierdas irreconciliables con derechas y tirios enemigos de troyanos.

Concedido que me fué el uso de la palabra, principié mi primera oración política con más fuego que un Demóstenes y con las mismas palabras del famoso Cicerón: "¿Hasta, cuando, señores diputados hasta cuando."? Solamente varié en el sujeto de mi discurso, pues después del **"hasta cuando"** ciceroniano viene la omniosa figura del conspirador Catilina, y después de mi **"hasta cuando"** aparecieron mondos y lirondos ciertos administradores departamentales de rentas; pero íntegro solté todo aquel párrafo de la "paciencia nuestra" y del "continuo abuso" que endilgó el orador romano en el Senado. No fue poco lo que dije acerca de la absoluta necesidad de protejer al maestro contra esos innobles manejos de los que al hambre lo condenan. No fueron cortos mis párrafos ni faltas de elocuencia las palabras mías sobre la importancia de la labor del magistrado y la absoluta justicia que a los que a ésta se dedican asiste para reclamar el íntegro y puntual pago de sus sueldos. Después de llamar a los administradores que al maestro no pagan, asesinos de la Patria, y verdugos de la juventud concluí proponiendo a la Asamblea Legislativa se emitiese una ley imponiendo que en ningún departamento pudiese ser pagado el sueldo de empleado ninguno mientras no hubiera sido pagado el del último de los maestros; que ni el Jefe Político, ni el Administrador de Rentas ni el

PERDIDA TODA ESPERANZA—CONTRA LA TUBERCULOSIS? KINAZYME

"Deseo dedicar unas líneas al tuberculoso para el cual se me enviaron 500 tabletas de Kinazyme era una enferma, un caso avanzado de postración nerviosa; había perdido el apetito, las esperazas de alivio y todas sus ilusiones. Comencé el tratamiento dándole cuatro tabletas, tres veces al día; después tres tabletas, tres veces al día; y, por último, dos tabletas, tres veces al día. El apetito mejoró desde el primer momento; pero las fuerzas volvieron más despacio, lentamente. En la actualidad, el apetito es normal, y la enferma, que aumentó diez libras de peso, puede caminar sin fatiga alguna. Al mismo tiempo, las molestias del pecho han desaparecido, la expectoración disminuye y la tos va cesando. Aunque se había perdido toda esperanza, la enferma se curó."

La KINAZYME es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. Carnrick Co. de Nueva York, y Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por medio de los extractos de las glándulas de animales. Es decir la conquista más reciente de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos AGENTES:

HORMOTONE: para la neurastenia, impotencia, desórdenes menstruales, desarrollo inadecuado de los niños, etc.

TRYPSOGEN: 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

SECRETOGEN: para las enfermedades del estómago e intestinos.

Nuestras tabletas se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

Mayor de Plaza, ni el Juez, ni el más esclarecido comisionado, ni el más oscuro policial pudiese llevarse a la boca un pedazo de pan, mientras en la población donde ellos actuasen hubiera un maestro con hambre.

Un hurra inmenso, una aclamación estentorea acogieron el final de mi discurso. Eran todos los niños y todos los maestros que en Guatemala hay ahora y habrá en lo futuro los que me aplaudían. Mi triunfo oratorio era, sencillamente, colosal. ..... Cicerón resultaba ante mi un niño de teta, y Demóstenes aparecía más tartamudo que cuando se echaba las piedrecillas a la orilla del mar para quitarse el frenillo que malas lenguas dicen tenía.

Me desperté sobresaltado. Una legión de gatos maullaba horriblemente en el techo, amando "al claror de la pálida luna...." Dos borrachos propinábanse injurias en la esquina y los gritos de estos y los maullidos de aquellos eran los víctores estentoreos y las aclamaciones unánimes que yó había escuchado en mi sueño.

Pero pronto volvió Morfeo a apoderarse de mi y soñé entonces que ya no era diputado elocuente, sino pobre periodista. La silla curul se tornaba en la modesta "tipewriter" y en ésta escribía yo una circular a los señores directores de los diarios y semanarios de la capital. De los retazos que ya despierto recuerdo de aquella famosa circular, solamente copiaré aquí uno:.... "el maestro tiene algo de periodista y el periodista algo del maestro. Ambos siembran: el uno en las almas de los niños, el otro en el alma compleja de la multitud. Ambos tienen sinsabores comunes y comunidad de enemigos. Los malos empleados públicos son enemigos del maestro y del periodista, los desleales administradores de los fondos públicos quisieran ver al maestro precipitado desde la roca tarpeya, y al periodista crucificado en un calvario. Los hombres que no quieren pagar la enseñanza, son por lo general los mismos que quieren leer de gorra los periódicos. ¿Por qué, pues, si hay tal similitud de labores, comunidad de intereses, y unión de miras entre maestros y periodistas, no establecemos una especie de "liga sagrada" entre los hombres que enseñan y los hombres que escriben? ¿Porqué no se obligan en pacto solemne los directores de periódicos a publicar en cada edición y en letras grandes bajo el titulo de "Enemigos públicos de Guatemala y destructores de su futura grandeza" los nombres de los Administradores de Rentas que no paguen a los maestros,.....? En ese tono continuaba la circular que allá en sueños dirigía a la prensa periódica de Guatemala, este leal y fiel servidos de los altos intereses del Magisterio que son al mismo tiempo los altos y supremos intereses de la Patria.

Máscara NEGRA.

NUESTRO FOLLETIN

Correspondiendo al creciente favor que los lectores dispensan a nuestra Revista, nos complace obsequiarles con la preciosa novela **"Flor de Durazno"** del brillante literato argentino Hugo Wast, tan justamente elogiada por la crítica española y americana.

"Flor de Durazno" es una obra en que la belleza del fondo se une a la de la forma, interasando su lectura desde las primeras líneas al extremo de que se devoran con deleite sus páginas; y la novela que Wast escribió con más cariño, quizás porque fue la última de las que brotaron de su privilegiado cerebro y por haber sido copia del natural de la vida argentina.

Estamos seguros de que **"Flor de Durazno"** será leída con placer por los lectores de **"LA ACTUALIDAD."**

No. 2.

Receta Que Da Un Barbero Para El Pelo Canoso

Enseña como hacer en casa un Remedio para el Cabello Blanco.

El Sr. A. E. O'Brien, barbero de Nueva York por muchos años, ha dicho: "Nada más fácil para quien tenga el pelo canoso o marchito que ponérselo negro, oscuro, claro, como más le guste. No hay sino usar el siguiente remedio, que se puede hacer en casa:

"Cómprese una caja de polvo Orlex en cualquier droguería. Es muy barato y no origina mas gasto. Se disuelve en agua y se pasa por el pelo con un peine. En la misma caja vienen las direcciones para mezclarlo y usarlo.

"Usen Orlex sin miedo alguno, pues la caja lleva un bono de oro por $100.00 garantizando que el polvo Orlex no contiene productos ni derivados de plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, añilina ni alquitrán de hulla.

"Ni se quita, ni se pega, y en cambio deja el pelo como seda. Al que lo use para las canas parece quitarle veinte años de encima."

UN TRIBUTO QUE MERECIDAMENTE SE RINDE A AMERICA.

Algunas consideraciones acerca del triunfo de Lloyd George en los Comicios, en relación con los próximos acontecimientos

La parte que ha tomado Norte América en la Guerra Mundial, y la que los idealistas franceses esperan que tomará en la Conferencia de Paz, constituyen el tema de un poema escrito en latín y que ha merecido muchos elogios en Francia. M. Humbert —miembro del Instituto y de la Academia de Bellas Artes de París— es su autor, y apareció publicada la composición en Le Journal des Débats. La elegante e inspirada poesía está hecha en el antiguo metro de la "Eneida" de Virgilio. He aquí el poema:

AD AMERICAM

Stellae quae viva spectantur imagine fictae
In signis, America, tuis, nunc vera videntur
Sidera et illustrant splendenti lumine mundum.
His vincio conjuncta pio contendere ad alta
Non dubitas; tu, pacis amans sed amantior aequi,
Sponte giganteum terraque marique duellum
Suscipis, officiique tenaz sub praeside magno
Non opibus tantum ast animo gens magna probaris.
Nam te non lucri sitis imperiive cupido,
Sed cura humani generis jurisque tuendi
Unica ad arma movet, totus ne serviat orbis
Teutonici arbitrium jussus perferre tyranni.
Te quoque participem facit indignatio belli
Atque aliena tuas injuria suscitat iras.
Sunt lacrymae scelerum et mentem crudelia tangunt
Non ipsis audenda feris. Hinc acrius ardes
Irruere in ferrum populorum ultur alatrones,
Militiae et pestem penitus delere nefandam,
Immanesque duces et detestabile regnum!
Sic, trans Oceanum, qua sol proclivis in undas
Quaque die cedans nocturnis occidit umbris,
Apparet certi radians aurora triumphi,

TINTEROS DE FANTASIA ACABAN DE RECIBIRSE UN GRAN SURTIDO EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur No. 2.

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur, No. 2.

LAPICES DE CARPINTERO Y PRECIOSOS LAPICEROS DE METAL ACABAN DE LLEGAR A LA CASA COLORADA
6a. Av. Sur No. 2.

FABRICA DE SOBRES, NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCE TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLECES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.
MARROQUIN HNOS.
CASA COLORADA.

CUADERNOS DE COPIAS para Escuelas y Colegios. Manufactura especial de la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos — 6ª Avenida Sur, Número 2.
Tenemos Gran Existencia.

At novus et melior rerum jam nascitur ordo,
Ut, junctas inter fraterno foedere gentes,
Firmato aeternum vigeat concordia jure
Et maneat pax extinctis in saecula bellis.

Esa composición, al traducirla a sencilla prosa castellana, dice lo siguente:

A AMERICA

Las estrellas cuyas vivas imágenes se ven
Fijas en vuestra bandera, América, parecen ahora
Convertidas en verdaderas estrellas, y que alumbran todo el (mundo
Con su resplandeciente gloria. Fueron éstas
Las que seguisteis. indudablemente, hasta los cielos
Amante de la paz, amasteis más aun la justicia,
Y quisisteis uniros en mar y tierra
Al poderoso conflicto. Campeón de la ley,
Bajo la guía de vuestro gran Presidente,
Ahora aparecéis descollando, grande no sólo
En las mundanales riquezas, sino también en mente y alma.
Pues no la sed de lucro ni la ambición de poder
Os llevaron al combate, sino el deseo de servir
A la humanidad y a la ley. No veréis
Al mundo del tirano teutón convertido en esclavo.
Alta indignación os condujo a las armas,
Así como la ira producida por daños que a otros hicieron. Vues- (tras lágrimas.
Se vertieron por el inmundo ultraje, y vuestro espíritu se con- (movió
Contra los viles crímenes que aun las bestias no habrían osado (cometer
De aquí surgió el torbellino que os arrastró a la guerra,
Para dar fin a la rapiña, para destruir
De raíz y de cuajo, la cizaña de la implacable barbarie,
Su odioso imperio y sus monstruosos jefes.
Entonces, atravesando el océano donde el sol
Se pone a descansar sobre las olas, perseguido por la noche,
Vino, con la aurora de la victoria asegurada,
Una nueva y mejor era para la humanidad,
Cuando todas las naciones, unidas en fraternidad
Han de prosperar en un reino de mutua confianza,
Bajo la salvaguardia de la ley, y la paz
Que se perpetuará de siglo en siglo.

Una victoria muy grande tiene sus peligros en política, y algunos órganos de la prensa inglesa empiezan a señalar los que corre Lloyd-George por su triunfo completo en las elecciones ministeriales.

Los que lo apoyan en el Parlamento, en su mayoría pertenecen al Partido Unionista Aristocrático, mientras que Lloyd George es tan radical que deseaba que los bolshevistas enviasen sus delegados a la Conferencia de Paz.

Hasta donde lo sostendrán los conservadores en su política liberal, tanto en el interior como en el exterior, es un problema de difícil solución. Los resultados finales de las elecciones se publicaron en la prensa, y por ellos se ve que el triunfo lo obtuvo Lloyd George por voto de "coalición", con lo que sacó una mayoría de 262 votos en la Cámara de los Comunes.

El Primer Ministro de Inglaterra ganó su victorial electoral en los comicios, a causa de la ilimitada confianza que abriga el pueblo británico en sus aptitudes de funcionario celoso en el cumplimiento de sus ofrecimientos que aparecieron en el programa de gobierno que expuso durante la campaña.

Examinando la importantísima situación que prevalece en Bretaña, el Manchester Guardian se expresa en estos términos:

'Existe una gran fuerza de propietarios. También está la fuerza y la organización del capital. Se halla además el interés agrario. Está también la cuestión de licores. Luego la influencia de lo que se llama socidad, y los grandes servicios que ha prestado de carácter conservador y más grandes que los que registra la historia de otras

épocas. Por el otro lado están los liberales. En seguida viene otra fuerza que surge a la vida pública por la energía aumentada y el momento, es la fuerza del trabajo organizado. Después una segunda, la fuerza incalculable de los soldados que regresan."

El Manchester Guardian acaba por declarar peligrosa la situación. Por lo menos, si no lo es, resultará muy complicada: un número enorme de electores imprimirá al curso de la política en un sentido que hasta la fecha se ignora.

Lo curioso es considerar que Lloyd George, por sus tendencias liberales y hasta radicales, no podrá servir los intereses conservadores cuando se trate de las cuestiones de propiedad territorial, nueva distribución de tierras, impuestos sobre la renta, reclamos y pretensiones del elemento obrero, &., factores todos que pesan mucho en el equilibrio de las fuerzas vivas de una nación, principalmente como lo es Inglaterra. La habilidad política de Lloyd George es la única capaz de desenredar el ovillo, quien de seguro se propondrá más que atender a circunstancias de partido, servir a la patria con el mayor escrúpulo y sentimiento de justicia.

DOS PROBLEMAS DIFICILES: LA CUESTION DE IRLANDA Y LA DE RUSIA

Se teme que haya complicaciones por la actitud que han tomado los sinn-feinistas al declarar su independencia en Dublín. El documento se leyó en galo y en inglés en la Mansion House, ante la asamblea compuesta de sinn feinistas recién electos miembros del Parlamento Británico. La mitad de las personas que debían concurrir no se hallaban presentes; se les había recluido por cargos políticos. La prensa irlandesa sinn-feinista lanza un verdadero reto al gobierno de Londres, hasta el grado que el resto de los priódicos previenen a las autoridades contra su lenidad. Ya hemos dicho en artículos pasados que los unionistas o partidarios del Home Rule, resultaron malamente derrotados; sin embargo se predice que se han de mantener prontos a tomar la revancha, porque la marcha triunfal de sus contrarios no durará mucho, y pueden los unionistas tomar entonces el control de la situación política.

Un importante periódico sinn-feinista asegura que en los próximos meses habrá tempestad que será posible capear, contando con el apoyo de las masas, y

"Definitiva y altivamente hemos de decirle al gobierno inglés que no podrá seguir haciendo lo que se le dé la gana en Irlanda. El "anglicismo" ha de seguir al "prusianismo." El pueblo irlandés ha rechazado al gobierno británico. Hay muchas maneras de matar al perro sin darle el pedazo de lengua ni unas cuantas botellas de tinta."

El New Irland, discutiendo la cuestión de levantamiento armado en el país, exclama:

"Nuestros enemigos nos han acusado de desear nosotros una guerra abierta y recurrir a la rebelión armada. Con entera deliberación decimos que si la guerra abierta fuera nuestro objeto en este momento, los irlandeses no habrían gastado sus energías, su tiempo y su dinero en elecciones. Agregamos que si los irlandeses desean hoy evitar una rebelión armada, han de arrojarse de lleno en el movimiento sinn-feinista actual. El primer principio de ese movimiento, es el completo rechazo de los límites extremos de una posibilidad de intervención inglesa, buena o mala, en Irlanda."

El Freeman's Journal, órgano que representa la opinión de los unionistas, considera que con los métodos y procedimientos sinn-feinistas la causa de la libertad de Irlanda no adelanta nada, y presagia el fracaso del movimiento republicano. Los "úkass" carecerán de valor, salvo que tengan el apoyo de la fuerza, pero en ese caso se habría dado márgen a otra insurrección. La indecisión es el defecto que ha anulado siempre los esfuerzos en la política irlandesa.

La prensa inglesa a su vez considera que la situación es grave, y que el gobierno británico no podrá pensar nunca en perder su posición estratégica en Irlanda. Recomienda que las autoridades tomen en serio el asunto, logrando que los sinn-feinistas vean lo más pronto posible la necedad de su propósito, pues Irlanda goza en la actualidad de todos los privilegios concedidos al resto del Reino Unido.

(Pasa a la página 43.)

INFORMACION MUNDIAL

Desfile de tropas francesas en Colmar Alsacia.

LA GUERRA FRANCESA

Una página inédita de Víctor Hugo

M. Gustavo Simon, Ejecutor testamentario de Víctor Hugo ha comunicado al "Gaulois" ésta página inédita del ilustre poeta, que es de interesante actualidad. Escrita en 1840, probablemente en el momento de la llegada a Francia de los restos del Emperador, expone magníficamente la guerra, tal como Napoleón la practicaba, esto es la guerra "Francesa" toda de movimiento y de sorpresa, cuya concepción genial acaba de aprovechar con incomparable maestría el Mariscal Foch y que nos ha conducido una vez más a la victoria.

Hasta el advenimiento del General Bonaparte, la Europa hizo la guerra de ciudadelas, es decir la guerra romana.

Los romanos no tenían mapas. Conocían mal la configuración de la tierra.

Cuando los romanos entraban en lo que llamaban un país bárbaro, es decir en un país nuevo para ellos, estaban en la sombra. Todo el ejército sentía que marchaba en lo desconocido. Las legiones avanzaban paso a paso, con precaución. La montaña, el bosque, el pantano, todo era sopresa. No se ponía la planta aquí o allá, sino después de haber reconocido el terreno sólido. No se sabía exactamente lo que era el enemigo, donde estaba su ejército, donde estaban sus provisiones, donde estaban sus ciudades. De allí esos campos atrincherados, esos vivacs fortificados, esos castillos, esas fortalezas, elevadas a cada paso, como tiempos de parada para la retirada, como punto de apoyo para la conquista. De allí también, porqué la superstición se apoderaba de los ejércitos en las tinieblas, y el soldado romano se sentía mal en presencia de Irmensul, de Teutates o de Wodan, de allí, esos monumentos misteriosos con que el arado del paisano tropieza hoy, esas piedras votivas, esos altares levantados en Tracia, en Germania, en Bretaña, en España, al dios cualquiera del lugar "Genio loco".

Esta legión era una cosa completa Era una especie de ciudad militar que podía aislarse y bastarse a sí misma. Tenía su infantería, su caballería, y sus máquinas de guerra. Una legión en campaña era una ciudadela en marcha. La legión era tan sabiamente construida, y sus combinaciones eran tan artísticamente ajustadas, como se necesitaba, componiéndose de cierta forma, de modo que podía en un instante tomar la figura de fortaleza y rodearse de bastiones y torres vivientes.

Sucedía algunas veces que los ejércitos se perdían en la obscuridad de paises desconocidos. La Germania era uno de estos orificios formidables donde desaparecían las legiones. "¡Varus, devuélveme mis legiones!" gritaba Augusto.

Los generales de la república,-reino, perdidos en una geografía hipotética, se veían obligados a construir sus planes de campaña sobre hipótesis.

César conquistó el mundo a tanteos.

Hasta nuestros días, la Europa ha seguido, primero por necesidad, en seguida por costumbre, después por rutina, la tradición de los romanos. Ahora, una revolución, se hizo en esto como en todo. Durante diez y ocho siglos, esa era la guerra de César. En lo sucesivo será la guerra de Napoleón.

Napoleón tenía lo que le faltaba a César, mapas. Comprendió que la guerra estaba en las cartas. Se las hizo hacer excelentes y las tuvo. El Emperador, en su gabinete, pasaba días enteros tendido boca abajo sobre la Europa. Examinaba como un gigante inclinado el imperio a conquistar. Estudiaba con su mirada de ingeniero, las vertientes, los canales, el encadenamiento de los valles y de las llanuras. Paseaba su dedo sobre las cadenas de montañas y sobre el curso de los ríos. Veía de antemano por donde desembocaría, por donde atacaria, por donde se retiraría en caso necesario, qué forma daría tal llanura, bordeada por tal colina o atravesada por tal río, al ejército enemigo o al suyo. Sabía la fuerza del enemigo en cañones, en caballos y en hombres al detalle. Colocaba el pulgar sobre el mapa y decía: "Hay aquí una batalla. Hay aquí una victoria. La clave de toda la guerra está en esta llanura. Colocaré una batería sobre esta cúspide. La caballería se apoyará en este ribazo. Ocultaré la guardia detrás de este bosque. He aquí un pantano: acorralaré allí al enemigo y lo volcaré dentro." Nada se le escapaba, ni la aldea, ni el molino, ni el torrente. Poco a poco, durante esta contemplación profunda, el mapa se imprimía luminosamente en el fondo de su cerebro. Cuando el Emperador se levantaba tenía al mundo en su pupila.

De este modo, Napoleón cambiaba la guerra. No sería en lo sucesivo delante las ciudades, las murallas o las ciudadelas; la verificaría en las llanuras y sobre los ríos.

La primera vez que él aplicó este sistema, el efecto fue prodigioso. En diez y siete días, con 30.000 hombres descalzos, sin

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT

AU CENTRE DE LA VILLE

11ème Rue Orient Nº 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.

GUATEMALA

Capitale, C. A.

Chambre et Pension. —— Appartements pour Familles.—Cuisime Française et du Pays.—Vins et Liqueurs de Premier Chois (Importation directe des Pays d'origine.) —— Billards.—Salons Reservés.—Bains. ——

PRIX MODERES.

Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE

EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.

GUATEMALA

Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. —— Cocina Francesa y del Pais. —— Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). Bilares. —— Salones Reservados. —— Baños.

PRECIOS MODERADOS.

Teléfono.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR

Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.

9ª Avenida Norte. Nº 24.—Guatemala, C. A.

sueldo, sin pan, casi desnudos, a penas armados pasó una espantosa cadena de montañas, invadió un vasto territorio, atacó, batió, exterminó tres ejércitos, 250.000 soldados, tomó 1.162 cañones, 110 banderas, hizo ..... 112.700 prisioneros, dió a la Francia, 19 ciudades, impuso la paz al Emperador de Alemania y la concedió al Papa. Esta fábula, este romance, este cuento se llama la guerra de Italia.

Los viejos generales clásicos de la vieja Europa, decían, en 1796: "Este joven está loco. Tiene veinticinco o treinta mil zorros viejos desarrapados y viene a atacarnos. Nosotros, tenemos diez ciudades fortificadas; treinta ciudadelas, cuarenta guarniciones y, detrás de una muralla que necesitará franquear para principiar, tres grandes ejércitos, todos frescos, bien aprovisionados y que nada les falta, una caballería admirablemente montada, una artillería inmensa, granaderos de seis pies de alto, pasados en revista botón por botón por reyes y emperadores. La menor de nuestras guarniciones vale todo su ejército ¿Por dónde nos herirá? Se aplastará en los muros de la primera ciudad que sitie. ¿Cuál eligirá con sus treinta mil descalzos?

Bonaparte no se detuvo en ninguna ciudad, lanzó aquí y allá algunas medias brigadas delante de las ciudadelas para cubrirlas, serpenteó rápidamente entre ellas; en seguida, de repente, a lo improviso, cayó como un torrente de lo alto de los Alpes sobre los viejos generales bruscamente despertados. Volcó al primero que encontró, batió golpe sobre golpe, uno tras otro, y sin tomar aliento, a los tres ejércitos y en menos de un mes los treinta mil descalzos, habían agotado a los doscientos mil soldados bien armados, bien equipados y bien pagados.

Hecho esto, las guarniciones, exhaustas de apoyo se rindieron y las ciudades y ciudadelas abrieron sus puertas.

El Emperador tenía siempre a la mano un cuerpo expedicionario del que se servía, con espantosa destreza. Lo lanzaba a lo lejos, en seguida lo traía hacia sí. Ya lo hundía rápidamente en el corazón de un país, donde despedazaba un ejército. Ya lo hacía radiar, y , en algún modo revolotear a su alrededor, y lo lanzaba, por así decirlo, a todos lados a la vez sin soltar, jamás la extremidad que él sostenía poderosamente. Esta era la masa de Hércules.

Este cuerpo estaba compuesto de soldados severos, graves, sombrios a veces, llenos del Emperador, duchos en las fatigas, durmiendo en la nieve, en el lodo, bajo la lluvia, sobrios, pacientes, formidables. Hacían en ciertas noches, treinta o cuarenta leguas, sin descansar, sobre carros, carromatos, llevados al galope a través de campos y carreteras por caballos de posta, llegaban al despuntar el día, preparaban sus armas, bajaban de las carretas, se formaban silenciosamente en columnas y en seguida, al paso de carga, exterminaban un ejército. Esta fae an concluida, volvían a subir a sus carros e iban a principiar de nuevo la misma espantosa victoria a la mañana siguiente, sesenta leguas más lejos.

Tal era la guerra de Napoleón. Esta será en adelante, la guerra francesa.

César, como lo acabo de decir, por necesidad misma de las

LA REMINGTON
La mejor y más preferible de las
MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.
SCHWARTZ & CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

"EL SIGLO"

9ª Av. Sur, frente al Instituto

En la República, somos los mayores fabricantes de ropa estilo sastre, y camisería.

En ventas al por mayor hacemos grandes descuentos.

Para la venta al por menor contamos con un surtido muy extenso en artículos para caballeros:

Casimires, Driles, Jergas, sombreros, Paraguas, Calcetines, etc., etc.

PASSARELLI Y GARCIA.

CARMEN RIMOLA

ARQUITECTO CONSTRUCTOR
Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

cosas, procedía lentamente. Situaba ciudades, investía ciudadelas, formaba campos atrincherados, oponía torres a las torres. Trataba de batir y de capturar al rey enemigo. Avanzaba una legión, en seguida la retiraba, calentándolo todo, según un método sabio iluminado por su genio, y creyendo no haber hecho nada en tanto que le quedara algo por hacer.

Napoleón atravesaba bruscamente el país, golpeaba o pulverizaba.

La guerra romana, era un juego de jaques. La guerra francesa, es el rayo.

Víctor HUGO

LOS INGLESES EN ALEMANIA

El paso del Rhin por el ejército británico.

Colonia, diciembre de 1918.

Acabo de peresenciar uno de los acontecimientos mas solemnes, más históricos y, a decir verdad, más sorprendentes para muchos alemanes y un número no menor de germanófilos, que han ocurrido en los vibrantes tiempos que vivimos actualmente: el paso del gran río, el cruce del Rhin por las fuerzas inglesas, que hace apenas un mes consumaron la derrota del instrumento guerrero más grande que ha conocido el mundo.

Dos días ha durado el desfile de los britanos por las calles de Colonia, primero la Caballería con sus servicios auxiliares; después la infantería, con los suyos, han ido pasando por las vías más céntricas de la gran capital rhenana, en columna larga, no interrumpida, interminable. Hombres y más hombres, de cuerpo saludable y espíritu alegre y satisfecho; cañones y más cañones, grandes y pequeños, de todos calibres; caballos, miles de caballos, limpios y cuidados con el cariño y el arte propios de la raza inglesa; camiones, pesados y enormes, transportando víveres, municiones y material de guerra.

Un habitante de Colonia me ha dicho: "El equipo y uniformes de estas tropas será todo nuevo, los hombres mismos escogidos con escrúpulo para impresionarnos"..... Y, sinceramente, le he contestado: "Hace cerca de tres años que vivo en contacto con el ejército británico. Créame Ud.: ni los hombres ni sus equipos ni sus uniformes difieren en nada de los que estoy habituado a ver lo mismo en Inglaterra que en el Frente Occidental." El habitante de Colonia, visiblemente sorprendido, se ha quedado pensando que existe algo superior al ejército alemán, incluso el ejército alemán de 1914.

El desfile de la Caballería ha durado una mañana entera. Mas de una mañana, y simultaneamente a través de tres grandes puentes de Colonia, las divisiones de Infantería han ido cruzando el Rhin. Otro ciudadano de la flamante república alemana se ha acercado para preguntarme: "¿Es éste todo el ejército

CAMISERIA NACIONAL

JOSE I. JUAREZ

8a. Avenida Sur, Número 11.
GUATEMALA.

Especialidad en camisas, calzoncillos y pajamas a la medida. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, etc. —PRECIOS BAJOS.—English Spoken.

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

6a. Avenida Norte, Núm. 22
..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las NUEVAS INVENCIONES aplicadas a la construcción

TALLER
DE REPARACIONES

para toda clase de máquinas de escribir.

Trabajo garantizado, prontitud y precios razonables.

SABAS ZEPEDA,
Propietario.

británico?". Le he contestado que las tropas que pasan por Colonia no representan sino una parte pequeñísima un cinco por ciento, del ejército improvisado por la Gran Bretaña. Y el recientemente liberado ciudadano alemán me ha dejado para comunicar la nueva a sus deudos y amigos, reflexionando sin duda sobre el estado de ignorancia supina en que ha vegetado hasta el presente.

Cerca del punto donde el General Plumer, Comandante del Segundo Ejército británico, pasa revista a las tropas que van a ocupar y defender la cabeza de puente de Colonia, el espectáculo de las tropas que desfilan es de una grandeza difícil de describir. Encuéntrase el General, rodeado de su Estado Mayor, a la entrada del gran puente de Hohenzollern (Hohenzollernbruecken). Alzase en medio del grupo un corto mástil, que soporta la bandera inglesa. Detrás del General Plumer, una enorme estatua ecuestre de Guillermo II, actitud de característica arrogancia mira hacia occidente, y torciendo ligeramente la cabeza hacia la izquierda, parece querer evitar la vista de las tropas inglesas. A lo largo de la orilla izquierda del Rhin, los ingleses han emplazado baterías de grandes morteros en previsión de cualquier ataque repentino.

Estamos en la entrada del puente, cerca del General Plumer. Las tropas rinden honores a la insignia británica y al viejo Jefe, saludando variadamente segun el carácter y rango que las distinguen. Mientras desfilan las fuerzas, una banda de música toca aires marciales, los mismos aires que han cantado los hombres en las trincheras para animarse unos a otros durante los momentos más terribles de la lucha; cada brigada trae su banda respectiva, que toma su puesto a la entrada del puente. Un scuadrón de lanceros, con vistosos gallardetes en las lanzas y montando caballos soberbios, constituye la escolta del General.

Nosotros, durante esta guerra y antes de ella, hemos visto innumerables revistas, desfiles sin cuento; pero jamás hemos presenciado nada que pueda compararse a esta marcha, verdaderamente triunfal, de las fuerzas británicas en Alemania. Estos soldados rudos, sencillos, héroes de cien batallas, que inmortalizaron en Ypres, en Messines, en Menin, en Courtrai, son, al atravesar el puente de los Hohenzollern, la encarnación real de la victoria inglesa. Ya miremos de un lado, ya de otro, no se ven sino tropas, y tropas y más tropas, retratadas ora sobre el fondo majestuoso de la hermosa Catedral de Colonia, ora sobre el no menos imponente del gran puente erigido en honor de una dinastía funesta y ya caída.

Los soldados pasan delante de la Catedral con la vista clavada en el monumento, estudiándolo, admirándolo, pensando acaso en otros muchos hermosos que han visto en el Frente Occidental, destrozados por el ejército de Alemania; tuercen después ligeramente hacia la izquierda, y no tardan en hallarse frente al Río simbólico. La expresión que se dibuja entonces en el semblante de los hombres es digna de ser esculpida en mármol. Para los aliados, el Rhin ha sido el símbolo del triunfo final, definitivo, durante toda esta guerra: sin cruzar el Rhin no había victoria posible para los soldados de Francia e Inglaterra. Ellos, mejor que nadie, saben lo que ha costado llegar hasta el puente de los Hohenzollern y poner los pies en la orilla opuesta.

Y estos ciudadanos —¡ya no son súbditos!— alemanes, estos habitantes de Colonia, gordos, pesados, de testa afeitada y casi cuadrada, típicamente teutones, ¿qué pensarán de lo que estan viendo? Hemos hablado con algunos. Los hay orgullosos, arogantes todavía; son los menos. La mayoría está más suave que un guante, y no se recata en expresar la admiración que siente hacia el ejército que ha vencido a Alemania, y hacia la conducta de las tropas que ocupan la población y las villas inmediatas. ¡Cómo cambian los tiempos!

M. F. de GUEVARA

TINTEROS DE FANTASIA ACABAN DE RECIBIRSE UN GRAN SURTIDO EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur No. 2.

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur, No. 2.

LAPICES DE CARPINTERO Y PRECIOSOS LAPICEROS DE METAL ACABAN DE LLEGAR A LA CASA COLORADA
6a. Av. Sur No. 2.

Esta fotografía muestra la entrada de los soberanos bélgas a Bruselas.

¿MERECE AUXILIO POLONIA? LAS PROPOSICIONES DE PAZ QUE HACE EL PRINCIPE LICHNOWSKY

La solicitud que ha hecho Finlandia respecto a que se le envíen provisiones para no perecer de hambre, ha despertado diferentes comentarios, de los cuales el más importante es el de Mrs. H. M. Hyndman, esposa de un leader socialista británico ,y que aparece publicado en el Morning Post de Londres.

La escritora nos dice que el pueblo inglés tiene derecho a conocer los hechos, y con ese propósito ofrece un sumario de los acontecimientos que se verificaron el año pasadod en Finlandia, que en resumen contiene lo siguiente:

Los partidos burgueses (Antiguos y Jóvenes Finlandeses, Suecos y Agrarios) obtuvieron una ligera mayoría sobre los demócratas socialistas en octubre de 1917.

Estos grupos, a los cuales se les ha dado el nomrbe de bloque burgués, mantuvieron relaciones secretas con Alemania hasta noviembre de 1917. Se importaron armas germanas, los principales periódicos eran alemanófilos, y el pueblo de Helsingfors cantaba aires teutones por las calles, celebrando las victorias alemanas.

Algunos miembros del bloque de la burguesía no simpatizaban con el sentimiento de las masas, pero tampoco se oponían a él. En un apalabra, los finlandeses "Rojos" eran aliadófilos, y los burgueses, germanófilos.

A principios de enero de 1918, la independencia de Finlandia fue reconocida por Rusia, Alemania, Suecia y Francia, formalmente, y tácitamente por Inglaterra y otras Potencias.

A fines de enero de 1918, los demócratas socialistas, urgidos por los bolshevistas rusos y ayudados por las tropas idem que permanecían en Finlandia, intentaron un golpe de estado.

A ello siguió la guerra civil, en la que los "Rojos", o sean los

demócratas socialistas, vencieron al principio a los "Blancos" que constituían la burguesía. En Marzo de 1918 desembarcaron tropas alemanas en Finlandiadia, y digámoslo para su honra, el Gral. Mannerheim, que había dirigido a los "Blancos", dejó el mando y abandonó el país.

Ayudados por los alemanes, los "Blancos" lograron un éxito completo, y en mayor restablecieron el Landstag, dejando sin representación el 46 por ciento del electorado. Entonces celebraron un tratado comercial con Alemania, y llevaron a cabo el plan, discutido en el principal periódico de Helsingfors el otoño anterior, de ofrecer la "Corona Finlandesa" a un príncipe alemán.

Después de algún tiempo se encontró un príncipe alemán que con algo de renuencia aceptó dicha corona y Francia retiró el reconocimiento de la independencia de Finlandia Mientras tanto, los soldados finlandeses lanzaron expediciones —encubiertas si no fomentadas por el Gobierno Blanco— en el distrito murmano contra las tropas aliadas.

La guerra civil se desarrolló salvaje por ambos lados, pero descollaron los victoriosos Blancos y sus amigos alemanes en la implantación de la política de represión que llamaron "el Terror Blanco."

Se dice que el temor al bolshevismo es la excusa que ponen para justificar el llamamiento del ejército más brutal" que hay en Europa para que les ayudara contra sus propios compatriotas. En cambio los "Rojos" lucharon contra los verdaderos enemigos de los aliados. Los "Blancos" abrieron paso a los adversarios de la Entente, permitiendo que atacaran a las tropas aliadas en el lejano Norte.

El grupo representado por el General Mannerheim formaba parte del "bloque de la burguesia" y luchó como parte de los "Blancos" hasta que aparecieron los alemanes.

"Necesitamos saber —dice Mrs. Hyndman— que el auxilio que se le mande al General Mannerheim, no se extravíe, a pesar de sus mejores esfuerzos cuando llegue a Finlandia. Hay, además, una manera muy sencilla para que Alemania abtenga provisiones. En el verano de 1917, Tokoi, ministro demócrata social, previendo los inconvenientes, les compró a los Estados Unidos una gran cantidad de granos para Finlandia.

"En parte por las sospechosas relaciones que existían entre Finlandia y Alemania, la entrega no se efectuó nunca, a pesar de los buenos esfuerzos hechos por Inglaterra.

"Ahora que se ha firmado el armisticio, lo único que le toca hacer a Finlandia es repudiar el tratado con Alemania, expulsar a las tropas alemanas y a los instructores del ejército, y derrocar al Gobierno Blanco para obtener los cereales que necesita."

El único alemán que ha mostrado comprender los sentimientos de las naciones aliadas y el propósito que persiguen, es el Príncipe Lichnowsky. Todos conocemos sus revelaciones que aparecieron en folleto y que hacen referencia al período en que fue embajador de Alemania en Inglaterra

La caída del militarismo y el

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de $15 a $20; las de esta afamada fábrica pueden obtenerse por $5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cerveceria no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (hástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS) fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores, nos avisan que hay entre nuestros artículos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

		En las tiendas al menudeo:
"DOBLE" (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	$48.00	$ 5.00
"GALLO" y "MOZA" 12 botellitas.	$60.00	$ 6.00
"MARZEN" (clara y obscura) 12 botellitas.	$72.00	$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

"GALLO" el litro.	$10.00	$12.00
"MARZEN" (clara y obscura) el litro.	$12.00	$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo Gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. $12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar asi los abusos en las reventas.

Guatemala, agosto de 1918.

CASTILLO HERMANOS.

SASTRERIA

—::—

"CENTRO DE MODAS"

6ª Avenida Sur, Nº 27.

Se hacen trajes para caballeros, tanto de etiqueta, como de calle, caza y campo, bajo los modelos últimos llegados de Londres y New York.

También se hacen los trajes de kaki, indispensables para este tiempo.

Esmero y prontitud.
Precios razonables.

ERNESTO C. LOPEZ.

surgimiento de la revolución, llevan a este hombre de nuevo al frente, y de seguro que ejercerá gran influencia en las negociaciones de paz.

En el Berliner Tageblatt expone sus ideas, y considera que el problema de Rusia es uno de los de mayor importancia. Aboga por el establecimiento de "LOS ESTADOS UNIDOS DE RUSIA" sobre una base autónoma y democrática. Dice que todos los factores económicos, geográficos y etonográficos favorecen ese plan. Por otra parte, una Rusia democrática y activa constituiría un mercado valiosísimo para la industria alemana, porque ahora Germania ya no necesita intervenir en cuestiones balkánicas, y no habría oposición de intereses particulares entre Alemania y Rusia.

La única proposición dudosa, y la que ha sido duramente criticada, es la que se refiere a incluir a Polonia en la Gran República Federal de Rusia. Hasta la fecha ningún político de la Entente se ha inclinado hacia la continuación del desmembramiento del antiguo reino polaco.

Si Polonia permanece como está, dice el príncipe, necesitará una salida al mar por Danzig, y aunque esta población no se lo ceda, rápidamente sería polonizada. Por otra parte la extensión de Polonia hasta Libau, separaría a Alemania de Rusia, y la industria polaca se iría hacia los mercados orientales. El Príncipe Lichnowsky también combate la cesión de Posen y Silesia a Polonia, lo cual equivaldría "que Alemania reclamara la Suiza y el Austria Alemanas" En su plan, el proyectista se opone a la unión de Germania con el Austria Alemana:

"Los distritos alpinos, con la población católico-romana que prevalece en ellos y su carácter marcadamente austriaco, sería para nosotros sólo una carga. Viena ha sido demasiado tiempo capital para que se satisfaga con el papel de una ciudad de provincia. La posición geográfica —separada de nosotros por la Bohemia y Moravia— está resueltamente contra semejante unión, que terminaría por envolvernos en querellas con los checos, magyares, eslóvenos e italianos. O el nuevo estado del Austrdia Alemana se queda sólo con Viena por capital, o se une a los checos, o quizá a los húngaros eslóvenos, al estilo suizo, sobre una base federal.

"Al Norte de Bohemia viven tres millones de habitantes alemanes, que geográfica y económicamente dependen del Austria y Bohemia, no de nosotros. Si el estado checoeslóvaco se forma de acuerdo con los deseos de los políticos de Praga, entonces los alemanes del Norte de Bohemia así como los del Norte de Moravia, y del O. de Silesia tendrán que someterse a la opresión. La más favorabzle solución sería la reamalgación de los territorios alpinos y sudéticos sobre una nueva base con autonomía nacional, incluyendo los eslóvenos con Trieste, cuyo territorio está lleno de alemanes e italianos. El nuevo estado tendría, así, acceso al mar; pero, por el presente ni los alemanes ni los eslavos, ni los italianos de Trieste lo desean. La antigua política austro-húngara ha caído en desfavor, pero es posible que estos pueblos encuentren la manera de reunirse cuando comprendan que no pueden existir solos."

INSTITUTO NACIONAL DE VARONES
Y ESCUELA PRACTICA ANEXA
ANTIGUA GUATEMALA

En este Centro de educación se imparte la enseñanza Secundaria, los 5 años del Bachillerato, está establecida la enseñanza Complementaria y la Elemental, también hay clases de Kindergarten. El edificio está situado en la parte más deliciosa del Valle de Panchoy, los dormitorios son amplios, higiénicos y absolutamente contra temblores. Se admiten alumnos internos, cuarto internos y externos.
Sistemas pedagógicos modernos. Competente y selecto profesorado, abundante material escolar, alimentación sana y escogida. Absoluta higiene. Durante el período de vacaciones se admiten alumnos. PIDAN PROSPECTOS.

J. ADRIAN ZEPEDA,
DIRECTOR.

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"
GARCIA RIERA Y CIA.

ha quedado instalada en la **Octava Avenida Sur, número 11**

Pruebe Ud. su famosa marca: "FLORES AMERICANAS"

lo más allá, donde estaban los pocos terrones de Germán, donde eran más profundas las quebradas y más altos los picos, había dos o tres vallecitos fértiles, que en el verano se llenaban de verdes maizales.

Era la época de la siembra, y la tierra estaba recién roturada por Germán y los dos mozos.

Caía la noche mojada y triste, cuando el carro llegó a la casa del paisano.

Estaba en una loma menos estéril que las otras; resguardabánla de los vientos fríos del Sur unos cerros cubiertos de cocos espinosos, que se apiñaban en bosquecitos verdes, tupidos y difíciles para explorar. Allí se escondía la hacienda arisca y era ardua la tarea de sacarla.

Una vertiente, nacida en una quebrada cercana, había formado un arroyito, que después de bajar cristalino y rumoroso, dando saltos, moderaba su marcha haciendo pequeños remansos e iba a morir obscuramente en un callejón, ahogado por matorrales de mimbre, semejante al que acababan de vadear.

Aquel modesto hilo de agua, que nacía y moría en terreno de Germán, era un orgullo para su familia.

Surtíanse de él todos los que vivían por aquellos parajes, que no eran muchos, y como pasaba muy cerca de la casa, su mujer y su hija no tenían necesidad de costearse a traer agua de lejos para lavar. Bajaban al arroyo, que frente a la casa formaba un tranquilo remanso, a cuyo borde habían crecido algunos sauces llorones, y allí lavaban su ropa llenando de jabón el agua cristalina.

La casa era de piedra, techada de cañas, fabricada por Germán y su hijo ;dos cuartos que miraban al Este, sombreados por una galería con pilares de madera de **tintitaca**, y a pocos pasos de ella, pegando con el corral de las cabras, la humilde cocina de adobes, donde dormían los perros en las noches crudas.

Frente a la casa, en el patio de tierra endurecida por las pisadas de los hombres y de los animales, barrido despiadamente por las duras pichanas de poleo, había dos o tres palenques lustrados por los cabestros de las cabalgaduras, y un árbol que en las mañanas de invierno amanecía con sus ramas escuetas blancas de escarcha.

Era un durazno plantano por la muerta el día que bautizaron a Rina.

Habían ido a la iglesia a caballo, y como hubiera perdido el talero, para que castigara el caballo, Germán cortó en una quinta un gajo de durazno.

Cuando volvieron a su casa, la madre plantó la rama casi pelada ya.

—Como un recuerdo de la fiesta, —dijo riendo, porque no esperaba que prendiera.

Sin embargo, aquella primavera el gajo se cubrió de brotes, y cuando la niña tuvo cinco años, el durazno era un hermoso árbol en que venían a cantar las calandrias y hacer nido los chingolos.

El árbol y la niña fueron amigos Ella car-

pía la tierra alrededor de su tronco y lo regaba; limpiábalo de bichos, le quitaba las hojas muertas y conocía cada una de sus ramas, que le servían de caballitos El en cambio, en el buen tiempo se cubría de flores, con que su amiguita tejía coronas para su cabecita rizada, y en el verano, por cada una de las flores que ella respetó, daba un durazno grande y perfumado.

El padre Rochero un día llevó seriamente a Rina, que tenía siete años, al pie del árbol florido.

—Mirá—le dijo,— cada uno de los hombres que viven en el mundo tiene su árbol, aunque él no lo sepa. Cuando uno es bueno, el árbol florece, y cuando es malo, el árbol se seca. Este es tu árbol. Sé siempre buena para que tenga flores todas las primaveras.

La niña escuchaba al cura, matando una a una las hormigas que subían por el tronco del durazno.

—¿Entonces yo soy buena?— preguntó, mirando la cara seria del sacerdote, y mostrándole las flores que vestían el árbol.

El no contestó; tomó una ramita de las más floridas, la arqueó en forma de corona y la depositó sobre la linda cabeza de la chiquilla.

Después desató su mula —una mula malacara célebre en el pago,— arremangóse la sotana y de un salto enhorquetóse en ella con la limpieza de un domador.

Desde arriba, como un último consejo, le dijo:

—Cuidá tu árbol; cuando hagás la primera

estaba acostumbrado a la idea de que estuviera bien muerta.

—Mala noche —díjole Fabián,— para ser la primera.

Ni él ni su padre contestaron. Cerraron la puerta de hierro que chirrió en su quicio herrumbrado y partieron, Germán en su carro y a caballo los mozos.

Ni en el camino, ni al pasar por Dolores, vieron alma viviente.

Algunos gritos alegres viniendo del almacén rompieron un momento el silencio, pero nada más.

El arroyo crecido saltaba sonoro y revuelto entre las grandes piedras de que estaba sembrado su curso. Un buey viejo y flaco, que rumiaba echado contra la barranca para abrigarse un poco de la lluvia, mirólos al pasar con sus ojos mansos e indiferentes.

Vadeado el arroyo, siguieron un camino difícil que unas veces contorneaba las lomas, otras trepaba sobre ellas, y otras, por cortarle el paso alguna pilca, señal de una heredad o de un corral, descendía hasta el bajo y costeaba el curso arenoso más pobre, exhausto en tiempo de seca, que con las lluvias se transformaba en turbio riacho.

La garúa no había producido más que charcos cenagosos, de donde, al pasar el carro, se levantaban asustados algunos tímidos chorlitos.

De cuando en cuando, un tero hacía resonar los ecos del callejón con su grito destemplado.

Ganado no había; las lomas eran estériles, só-

leza. Cuando la barreta dejaba de herir la tierra, sentíase resollar a los bueyes fatigados y a los caballos que hacían girar con la lengua las coscojas del freno.

Cuando la fosa estuvo acabada, entre los tres bajaron el cajón de la carreta, y con infinito cuidado lo pusieron en su hueco.

Cogió Germán la pala y echó la primera palada bien llena de tierra y piedras.

El gran silencio de la Naturaleza agrandó extrañamente el ruido hueco de los guijarros que golpearon la tapa.

Germán dió la pala a Fabián:

—Yo no puedo —dijo,— tápela usted.

Se recostó contra la pilca y comenzó a liar un cigarrillo.

Antonio, al lado de la fosa, miraba cómo iba desapareciendo el humilde cajón de pino en que dormía su madre.

Pronto se llenó el hueco hasta el borde.

Para señalar el sitio hicieron con piedras grandes un pequeño túmulo, y plantaron una simple cruz de palo.

En un rincón, agarrada con sus guías a las piedras ásperas, crecía una granadilla, cubriendo buena parte de la pilca.

Antonio cortó algunas ramas y fue a enredarlas en la cruz. Aquel humilde adorno alegraría a su pobre madre, que siempre se había contentado con tan poco.

Se le llenaron los ojos de lágrimas pensando que quedaba sola entre los muertos. Aun no

comunión, yo te haré una corona como ésta, y cuando te casés quiero que vayas a la iglesia coronada de flores de durazno.

Dió un talerazo a la mula y se alejó al trote.

Rina sintióse más unida a su árbol. Y era feliz cuando las brisas tibias anunciaoras de la primavera, hacían reventar los brotes del durazno, que se cubría de flores rosadas.

II

DON FILEMON

Por el estrecho sendero que corre a lo largo del arroyo de Dolores, unas veces de una banda, otras de la opuesta, según lo permitía la barranca, marchaba un hombre, jinete sobre una mula, defendiéndose de la llovizna implacable, con un poncho que le cubría el pecho y la espalda y aún sobraba para resguardar la montura.

Hbaía cerrado la noche, y el camino que en pleno día no es de los más andaderos, con la lluvia estaba gredoso y resbaladizo; pero el jinete parecía tener prisa, porque más de una vez sonó un lonjazo sobre el anca de la mula, que se encogía toda nerviosa, enderezando las orejas y resoplando fuerte, aunque sin animarse a apretar el paso.

Repitióse la tentativa dos o tres veces ,hasta que su dueño, viendo lo inútil de su empresa, se resignó al cauto andar de su cabalgadura, no del todo pesaroso, pues comprendía que el atentar al cielo galopar en aquellas circunstancias.

Sin embargo, como una constancia de su protesta, farfulló entre dientes:

—¡Bendito sea Dios! ¡te has de salir con la tuya, mulata de la gran perra!

Por aquella jaculatoria sacro-profana, cualquiera de los feligreses en diez leguas a la redon-

señal de su duelo un trozo de paño negro cosido en la manga. El otro era su primo Fabián, novio de Rina. De la edad de Antonio, algo más bajo, parecía mucho más fuerte y más hombre con su fisonomía seria y triste.

Trabajaba con el sombrero puesto y en mangas de camisa, y las puntas de un amplio pañuelo de seda anudado a su cuello, mojadas por la lluvia, se le pagaban en la carne sana y morena del rostro.

Al ruido de la carreta que subía aplastando los guijarros calizos, dejaron la tarea para ayudar a Germán.

Este, desde la puerta, sin soltar la picana, echó una mirada en el recinto del cementerio.

—¿No ha venido nadie?

—nadie, tata, —respondió Antonio.

El día era malo y Germán tenía pocos amigos. Ni siquiera el padre Rocheho iba a despedir a su muerta con un responso.

Como la fosa no estaba concluída, resolvieron dejar el cajón en el carro, tapado con una manta para que el agua no "la ofendiera."

El suelo era pura piedra, y la tarea de cavar un hueco para meter un muerto en aquel cementerio, era obra larga y triste.

Los que podían se hacían un nicho y eso resultaba más bonito.

Sin cambiar una palabra más, Germán empuñó la barreta y continuó la obra.

La llovizna iba espesándose. Ya la sierra no se veía, y había un gran silencio en la Natura-

Era su alegría íntima volver del trabajo en el monte, al caer la tarde, y encontrar a la chicuela en el corral, jugando con los cabritos, al aire los cabellos obscuros, hechos un matorral de rulos, los ojos pardos, asombrados de todo, bien abiertos, la carita trigueña, por el sol, bien rosada, la boquita bien fresca —mientras su madre ordeñaba las cabras.

Cuando fue mayor, gustávanle los días de lluvia —a él, idólatra del trabajo— para tener un pretexto de quedarse en casa, cerca de ella, trenzando algunas lonjas, componiendo un apero....

Ahora, muerta la madre, sría la dueña de casa, la que cocinaría, lavaría la ropa del padre y del hermano, y seguiría viviendo la misma vida mísera y triste, hasta acabar como su pobre difunta.

Le daba pena pensarlo; pero así está arreglado el mundo, y el ser linda como una señorita, en las pobres no sirve más que para perdición.

Dió un picanazo a los bueyes que se encogieron doloridos, y abandonando el camino real, enderezó al cementerio, por en medio de la loma.

A su puerta, dos caballos ensillados, con las riendas al suelo, aguantaban pacientemente la llovizna.

Dentro, en uno de los rincones, dos hombres cavaban el suelo pedregoso.

Uno era Antonio, el hijo de la muerta, hermoso mocetón de veinte años. Había dejado el chambergo para cavar con más respeto la tumba de su madre, y gruesas gotas de sudor brillaban en su frente blanca. Vestía a lo pobre, y llevaba en

da habría conocido al cura de Dolores, don Filemón Rochero, gran amigo de mezclar lo humano con lo divino, a pesar de su inflexible y respetuosa ortodoxia.

Según contaban, su obispo había recomendado encarecidamente al buen cura que se desprendiera de una vez, siquiera en los sermones, de aquellos dichos criollos y de aquellas sales de cocina con que sazonaba su palabra, impregnada, por otra parte, de un intenso espíritu cristiano.

¡Inútil empeño! Hacía treinta años que don Filemón hablaba de aquel modo a sus ovejas, y una, que ellos no le entenderían si cambiaba de estilo; y otra, que él no podía cambiar a pesar de las exhortaciones episcopales, ello es que desde el púlpito de la iglesita de Dolores, siguieron lloviendo sobre los mansos paisanos las más desarrugadas metáforas.

"A mí no me den —clamaba un día hablando de las prácticas religiosas— esos católicos que no sirven ni para Dios ni para el diablo, porque son como la bosta de paloma, que ni hiede ni da buen olor....."

En otra ocasión, explicando la misericordia de Dios, que alcanza para todos, pobres y ricos, ilustraba la explicación con esta imagen: "La gracia de Dios es como el estiércol de las cabras trepadas sobre un horno, que se derrama por todos lados."

Otra vez preguntaba a sus oyentes: "¿En qué se parece Dios a los piojos?" Y tras un rato

de profundo silencio en que a la iglesia llegaba el rumor del arroyo lejano y el canto de los pájaros en el sauzal, decía: "¡Bozales! no adivináis: Dios se parece a los piojos en el amor a los pobres, en que le gusta vivir entre los miserables, porque en verdad, os digo que es más fácil que un burro con dos árganas pase por el ojo de una aguja y no que un rico entre en el reino de Dios."

Ninguno de los feligreses se fue jamás del sermón, sin que hubiera comprendido hasta la última brizna la explicación del buen sacerdote.

La aristocrática curia cordobesa acabó por dejarle usar en paz su retórica florida, exhortándolo solamente a que la moderara en el verano, cuando la iglesia se llenaba con los veraneantes distinguidos de todos los pueblitos de los alrededores.

Si don Filemón cambió de metáforas en el estía, es cosa que la curia no quiso averiguarlo; pero es lo cierto que la Virgen de Dolores debía estar bien satisfecha de su cura, que sabía con su sola palabra atraer a la iglesia y volver a las prácticas religiosas, almas en quienes no habían hecho mella los sermones de los más copetudos oradores porteños.

Es de imaginar el inmenso ascendiente que aquel hombre tosco, pero lleno del espíritu de Dios, tendría en los sencillos paisanos a quienes hablaba en su propia lengua.

En esa época pasaba don Filemón un largo trecho del medio siglo, pero la vida sobria y sana

tienen tiempo de pensar en eso— sino por tener quien le cocinara y le arreglase la ropa. Pero su carácter fuele ganando poco a poco. El era duro y codicioso; ella dulce y sometida; aceptó la miseria que él le imponía, y luchó bravamente por arrojarla de su casa.

Acabó por profesarle un afecto tranquilo y firme cuando nació Corina, su hija, dos años después de Antonio, su primogénito.

Aquella niña fue el eje de su vida. Llamábanla Rina.

Los ricos porteños que veraneaban en Dolores, acostumbrados a ver niños hermosos, decían, sin embargo, que jamás habían visto criatura más linda.

Cuando tuvo siete años, una señora joven, sin hijos, se enamoró de ella y quiso llevársela para adoptarla. Aunque era rica, él no creyó que esa riqueza haría la felicidad de su hija, ni se animó a darla.

Amor extraordinario en él que era raro, que nunca sonreía, que jamás hablaba media hora seguida con nadie, que trataba a todo el mundo de usted, a su mujer y a sus hijos, como si fueran extraños.

Los clavos difíciles para entrar son los más duros para salir, y así era en su corazón el amor a esa hija.

Pero tenía vergüenza de dejarse sentir en una pasión que él creía propia de mujeres y de ricos, y la escondía, siendo seco y duro para ella, como para todo el mundo.

Desde su casa hasta el pueblo el camino era malo. Desde el pueblo hasta el cementerio era ancho y cómodo.

Pasada la parte difícil, no trepó al carro, porque iba engolfado en sus pensamientos, y siguió marchando adelante con la picana sobre el yugo lustroso, pronto a aguijonear a las bestias, por hábito más que por reflexión, en cuanto aflojaran el paso.

Pensaba en su hogar deshecho, en su pobre mujer que no había conocido ni goces ni descanso en la vida triste.

Se había muerto el día antes. Estuvo lavando toda la mañana para una señora enferma que pasaba el invierno en Capilla del Monte; después fue a llevar la ropa que ya tenía planchada; hizo las tres leguas a pie, sin más que unos mates amargos en el estómago, y a la vuelta, como se sintiera débil, entró en el almacén de Dolores para comprar algo y descansar un poco.

Allí cayó muerta.

La vida de trabajo, las privaciones, habían gastado su organismo. Así mueren muchos paisanos en la sierra.

Le echaron un pañuelo sobre la cara y fueron a avisarle a él.

Cuando se lo contaron, le entró un gran frío en el corazón.

Estaba acostumbrado a la pobre mujer que durante veinte años había cuidado de su casa.

Se casó con ella no por amor —los pobres no

del campo y su propia naturaleza de algarrobo, le habían conservado en una robustez incomparable.

Era feo, porque su rostro parecía labrado a hachazos; pero sus cabellos blancos siempre revueltos, sus ojos azules de una inmensa dulzura, bastaban para suavizar la figura entera de ese gigantón de anchos hombros y manos grandes y duras como las de un peón de estancia.

Llevaba siempre su traje talar cuidado y pulcro, en cuanto era posible en aquel apasionado amante de la naturaleza salvaje, que en lo mejor del invierno solía irse a cazar guanacos con carabina en la sierra alta y que tenía en su escritorio dos o tres pieles de león muertos por su mano, unas veces a bala y otras a cuchillo.

En tiempos de yerra, cuando marcaban la hacienda, era infaltable en los rodeos. Iba siempre de mirón, como él decía, por no perder la costumbre; pero, en cuanto algún paisano enlazador dejaba escapar un animal por haber errado el tiro, se arremangaba la sotana y gritaba con su ilimitada confianza que le daba las llaves del cielo para todas sus cosas:

—¡A ver, chambón! prestá el lazo; yo te voy a enseñar a echar un pial en menos de un **Dominus vobiscum.**

Le pasaban el lazo, lo recogía y a pie se entraba en el corral revoleando la armada.

—¿Cuál querés que te agarre? ¿aquel torito picazo que va corriendo? ¡allá va!

Y zumbando iba el lazo a caer matemática-

mente sobre las astas del animal, que si era un poco arisco, disparaba asustado. Don Filemón lo dejaba correr dándole soga, y en el momento oportuno sostenía el lazo con la mano izquierda, lo afianzaba con la derecha envuelta en él y afirmada en la cadera, hacía pié en la tierra floja del corral y aguantaba sin moverse el cimbrón formidable del toro, que detenido bruscamente, rodaba por el suelo con los remos al aire, entre nubes de polvo.

—Ite missa est!—decía él sencillamente.

—¡De mi flor—gritaba la paisanada aplaudiendo la hazaña.

La noche en que lo vemos costeando el arroyo en su mula, regalo de un amigo, debía andar en el ejercicio de su ministerio, pues aunque no era hombre de recelarse por garúa más o menos, no estaba la noche para pasear por gusto, y mejor le habría sentado quedarse en su escritorio calentándose los pies en la piel del león y rezando su oficio o leyendo alguna de las pocas cosas que él leía, mientras llegaba la hora de cenar, que no andaba lejos.

—Y así era. Venía de la Cumbre, cuatro o seis leguas atrás, adonde fue el día antes para una confesión.

En treinta años de jabonar almas de paisanos, había enjuagado muchas suciedades; pero ninguna encontró jamás tan percudida con tan mezquinos pecados, como la que esa tarde despachó a la gloria, cristianamente pensando.

PRIMERA PARTE

I

EL CEMENTERIO

Como a través de un velo, rayado por la garúa, hacia el Este aparecía un trozo del paisaje, la montaña obscura y la loma estéril, donde habían edificado el cementerio de Dolores, a la vista de toda la población.

Por la carretera que ascendía suavemente, marchaba al paso tardo de dos bueyes, un carro con un muerto en un cajón de pino.

Guiábalo a pie un paisano, emponchado en una manta de lana, que la llovizna iba cubriendo de gotitas.

Era alto, seco y fuerte; su rostro apenas se veía, tapado por el ala del sombrero.

Se llamaba Germán Castillo y vivía a una legua de Dolores, del otro lado del riacho, decorado con el nombre de río, por aquella gente que no los conocía mayores.

Hacía el viaje con tiempo tan malo, para enterrar a su mujer en aquel cementerio, que era el punto de cita para los muertos de toda la pedanía.

Junto con el manuscrito de **Flor de Durazno**, cuidadosamente puesto en limpio, como si hubiera sido el pensamiento capital de esa pobre vida, hemos recibido algunos borradores, trabajos sueltos, cuentos, esbozos de novelas.....

¿Es esta la primera obra de Hugo Wast que ve la luz? Creemos que sí. Sólo un recorte impreso hemos hallado entre sus papeles, firmado por él. Es una poesía en inglés, fechada en Londres en 1906 y que parece recortada de una revista inglesa.

Avaro de sus ideas o excesivamente esquivo a la letra de molde, toda su labor literaria duerme inédita.

Es cuanto sabemos de Hugo Wast.

Era ua ricacha porteña, instalada en las sierras hacía dos o tres años por prescripción médica.

Muchas obras buenas tenía en su haber, muchas caridades, pero de esas caridades hechas **coram gentibus**, como decía don Filemón, desvirtuadas por la vanidad que las inflaba, vanidad de aparecer generosa más que nadie, dando mil, sólo porque otros dieron cien.

—Que tu mano derecha ignore lo que hace tu izquierda —gruñía don Filemón, cuando la enferma le contaba sus muchas larguezas.

Además, había en ella un apego desmedido a las cosas del mundo y un horror excesivo a la muerte, cuyo solo nombre la hacía prorrumpir en gritos que crispaban los nervios de los que la rodeaban.

Un día entero había pasado el cura al lado de ella, esperando que espontáneamente pidiera confesión. Rodeábanla los deudos complacientes, para impedir que don Filemón entrara directamente en la árdua cuestión, que podía espantar a la enferma; y él, que veía aquella estúpida prudencia humana delante de la muerte que avanzaba, se sentía en ascuas.

Al fin no pudo más y dijo resueltamente:

—Señora, ¿quiere usted confesarse? Cuando uno está en estos trances, bueno es tener el pingo ensillado, por lo que "**potest contingere...**"

—¡Jesús, padre Rochero! ¡no diga eso! yo no me pienso morir. Dios no puede permitir tama-

ña injusticia; yo soy joven y hago mucha falta. Mire, padre, he prometido a la Virgen de Dolores, si me cura, hacerle este verano una iglesia mejor que la que tiene. Porque yo no me quiero morir; ¿qué sería de tanto pobre sin mí? no quiero, no puedo morir.... ¡Jesús!

—Y, sin embargo, señora —acabó por gritar sulfurado el buen cura,— ¡se está usted muriendo a chorros!

Los espantados deudos que oyeron tamaña impertinencia, se agruparon en tropel, creyendo que la enferma se habría muerto de la impresión.

Y, sin embargo, aquella saludable franqueza logró más éxito que todas las tímidas insinuaciones anteriores.

—¡Vamos!— murmuró el cura secándose el sudor que le había hecho brotar el esfuerzo, —ya he agarrado la hebra; ahora todo se va a ir como lista de poncho.

Y efectivamente; tras breve debate, un alto espíritu de humildad y de resignación entró en el alma de la moribunda que, como si le hubieran trocado el corazón, desde ese momento miró las cosas del mundo con un singular despego.

—Señora —decíale don Filemón como un supremo consuelo después de confesada,— la injusticia habría sido que ustéd se fuera al infierno teniendo un cura al lado. Pero de esta hecha ha cambiado de rumbo.....

Fallecida la enferma, mientras rezaba un responso, hizo don Filemón que le ensillaran la mu-

riles, unas pocas horas fecundas, que depondrán en mi favor.

Lo he escrito como quien hace un testamento, con el pensamiento en Dios y sin temor a los vivos.

¿Habrá quién se hiera con él? No sé, ni lo sabré.

Se publicará cuando yo duerma ya en el tranquilo cementerio que visito en los días de sol.

Y si las almas de los muertos se mezclan en las cosas de la vida, mi alma se alegrará, cuando en el corazón de uno solo de los que me lean, brote esa rara flor de la simpatía hacia los dolores ignorados de las gentes humildes.

H. W.

Abril 30 de 1910.

Nota.— Como lo presentía, Hugo Wast no llegó al invierno. El prólogo está fechado en 30 de abril; un mes después, el 31 de mayo, en el cementerio de un pueblito de las sierras de Córdova, se plantaba una cruz más, señalando el sitio en que hoy descansa de sus fatigas el autor de este libro.

Una señora en cuya casa se hospedaba y murió, nos ha enviado el manuscrito, comunicándonos en su carta que esa fué la última voluntad del muerto.

Nos cuenta algunos rasgos de su vida, pero no nos aclara bien su biografía; apenas podemos decir que era joven, hijo de extranjeros y que vivió largo tiempo en la sierra.

Una niñita rubia le sirve de lazarillo, porque es ciego.

Casi todos los días hace la misma jornada, y algunas veces nos hemos cruzado en la senda.

Su oído aguzado siente crujir las arenillas bajo mi paso, y sin que la niña se lo advierta, él sabe quién es el extraño paseante.

—Buenas tardes, señor, —me dice tocando el ala de su sombrero.

—Buenas tardes, don Germán,— le contesto.

Un día nos encontramos dentro del recinto del cementerio, cerrado por una sencilla pilca de piedra.

Los vi arrodillarse ante la más humilde de las tumbas, y sentí la voz cristalina de la niña que hacía coro:

—¡Por abuelita muerta! Padre nuestro que estás en los cielos.....

Y la voz áspera del viejo que contestaba:

—El pan nuestro de cada día dánosle hoy...

Después rezó la niña:

—¡Por mamá muerta! Padre nuestro que estás en los cielos —y respondió el viejo, y tornó a la niña a decir:

Por abuelito vivo: Padre nuestro.....

Cuando supe su historia, me vino la idea de este libro.

He deseado la vida sólo para concluirlo, por llevarme del mundo cuando me presente al Tribunal de Dios entre mis innumerables días esté-

la, y poco después, envuelto en un poncho de vicuña, más impenetrable al agua que todos los impermeables ingleses, se largó al galope hacia sus pagos, lleno de una gran alegría por haber rescatado un alma.

Cuando llegó a su casa en San Esteban, doña Floriana, una vieja sirvienta, único bien heredado de sus padres, díjole que esa tarde habían enterrado a la mujer de Germán, muerta el día antes.

Rendido de fatiga, echose de nuevo al campo, a través de la cruda noche. Nunca en esos trances debía faltar la palabra alentadora de don Filemón.

A eso de las ocho llegó a casa del viudo y de los huérfanos.

Ladráronle los perros; pero, como Antonio saliera a calmarlos y a ver quién llegaba, pudo apearse y meter su mula en una ramada para guarecerla de la lluvia.

Cmo viejo amigo entró sin llamar en la pieza del duelo.

III

LA BUENAVENTURA

Brillaban al sol las lomas cubiertas de escarcha. Del fondo de los valles obscuros se alzaba la niebla como el aliento de la montaña.

En el bajo, dormía el arroyo helado al pie de los sauces quemados por el relente de la noche.

Hacía un frío agudo ,pero la mañana era serena y luminosa y tan extremada la limpidez del aire, que sobre el fondo azul del horizonte se recortaba minuciosamente el perfil de los montes lejanos.

Rina, sin miedo al frío, en el corral ordeñaba las cabras alborotadas e impacientes por ir a tomar el sol y a ramonear los churquis de las lomas. Cabras debían ser para vivir y engordar en esos pobrísimos pastos

En las quebradas y en los valles, defendida del frío, crecía tupida y fuerte la gramilla, pero estaba reservada para los caballos y las vacas lecheras.

Las cabras mirábanla de lejos y no pensaban en ella.

Así que Rina había concluído de ordeñar una, que aquietaba sujetándole una pata con las rodillas, pedía otra a Fabián, que se la traía arrastrándola de los cuernos.

PROLOGO

Mi casita está situada en el cruce de dos caminos.

Por el uno, que va de San Esteban a Capilla del Monte, pasan las polvorosas cabalgatas de las gentes alegres.

El otro, ancho, melancólico y de costumbre solitario, lleva pausadamente al blanco cementerio, tendido en una loma pedregosa y estéril donde sólo crece el tomillo.

Desde mi galería diviso la quieta mansión.

Estamos en abril y tengo el presentimiento de que antes de acabar este invierno daré mi último paseo por ese camino abandonado.

Mis huesos aristocráticos irán a dormir confundidos, sin repugnancias, con los huesos anónimos de los pobres paisanos que allí descansan de sus largas fatigas.

Es tiempo y no me quejo. Cuando supe que estaba sentenciado, desée vivir hasta escribir mi libro. Está concluído ya y puede la eterna sombra caer sobre mí.

Variando apenas los nombres, cuento una verdadera historia, algunos de cuyos protagonistas están vivos.

Camino del cementerio he visto hoy pasar a uno de ellos, al más duro, al que lleva en sí todo el sufrimiento de los que abandonaron su parte, por haberse ido a descansar antes de la noche.

Eran veinte las cabras por ordeñar, y sentía el mozo que no fueran cien.

Todas las mañanas, él que dormía en la cocina sobre su apero, se levantaba obscuro aún. Temprano, como una gran ilusión, lo desvelaba la idea de ayudar a su prima en aquella tarea.

Hacía un mes, desde que murió su tía, mientras Germán y Antonio calentaban el estómago con algunos mates amargos antes de marchar al trabajo, Fabián prefería compañar a la ordeñadora. Y aun no se había acostumbrado.

Cuando se abría la puerta de la casa y aparecía la muchacha, el corazón le daba golpes en el pecho.

Habíase criado cerca de ella, y siempre le pasaba eso.

—¡Ni que la viera por primera vez—pensaba.

El no había conocido a sus padres; su tío Germán lo recogió de niño y lo crió como a un hijo.

Miraba hacia atrás su vida y veíala llena del amor a la niña, a quien aprendió a querer, cuando juntos llevaban la majada a pastear en las lomas.

Ella tendría en aquel tiempo nueve años; él, once.

Ese cariño silencioso fue creciendo, cual si el corazón se le agrandara con los años.

Ahora eran novios, sin que él se hubiera atrevido jamás a decirle una palabra de amor; eran novios porque así lo había dispuesto Germán y porque así lo decía todo el mundo.

Pero su amor correspondido no lo hacía dichoso. El no era un mal partido; a los diez y nueve años que tenía entonces, hecho un hombre, duro para el trabajo, bueno y sin vicios, podía pretender sin afrenta para ella, a cualquiera de las muchachas del pago. Pero Rina estaba en su concepto más alta que la estrella de la mañana, y nadie, ni él que la amaba tanto, podía merecerla.

Este pensamiento, que hacía tiempo trabajaba en su cerebro, había formado su carácter serio, taciturno, triste, y era a los diez y nueve años, un hombre que ha vivido mucho.

Desde el corral, apoyado en la tranquera, esa mañana la vio venir con un balde en cada mano.

—Buenos días, Fabián —díjole ella sonriendo,— ¿no has tomado mate? ¿no tenés frío?

—No, —contestó él, entornando los ojos, porque le daba un vértigo al verla de cerca. Habría querido explicarle que renunciaba al mate, el vicio más arraigado en los paisanos, porque prefería estarse en el corral cerca de ella, a solas, un rato; pero el corazón le saltaba a la garganta, anudábasele la palabra, y todos los pensamientos que le venían cuando ella no estaba, eran una niebla que se deshacía al sol.

Así era siempre. Quedaban los dos en silencio, ella ocupada en su tarea; él mirándola a su gusto ordeñar las cabras con sus manos de campesina, pequeñas y fuertes.

Contemplábala de perfil, la nariz delicada, la boca chica, donde volaba una sonrisa; una mechi-

"Había dos hombres en una ciudad, el uno rico y el otro pobre. El rico tenía ovejas y bueyes en gran manera; el pobre sólo tenía una ovejita pequeña, que había criado en su casa, junto con sus hijos, comiendo de su pan y durmiendo en su regazo, y era para él como una hija. Y como llegara un forastero a casa del rico, para banquetear a su huésped, no tomó él de sus ovejas ni de sus bueyes, pero mató la ovejita del pobre, aderezóla, y convidó con ella al forastero."

Reyes, lib. II, cap. xll, v. 3 y 4

ta de sus cabellos obscuros, recién peinados, le caía sobre la frente pura; tenía el color trigueño, tan fresco, que le hacía pensar en la flor del durazno.

De cuando en cuando ella con una fugitiva mirada, de reojo, sorprendía en su éxtasis al mozo que se ponía colorado, pero tragaba saliva saboreando la malicia de aquellos ojos húmedos y tiernos, color de los granos tostados del café.

Entretanto, las vasijas en que se recogía la leche, se iban llenando.

Fabián comparaba el número de las cabras ordeñadas con el de las que aun no lo habían sido, cuando a la puerta del corral apareció una mujer:

—¡Ya está esa!—dijo con cierto despecho.

—¿Quién? —preguntó Rina.

—¡Candela!

Era una húngara, una gitana; fijamente en aquellas tierras nadie sabía lo que era en realidad. Decían los viejos que, muchos años atrás, apareció en el pueblo escapada de una tropa de gitanos, donde la maltrataban.

Era entonces jóven y hermosa. Al presente había cambiado; las privaciones y el alcohol habían ajado esa rara belleza de la gente de su raza. Sólo le quedaban los grandes ojos fogosos y la abundante cabellera negra y ondeada.

Tendría cuarenta años, pero parecía mucho más vieja. Vivía de limosna y de pequeñas raterías. Pasaba por bruja y los sencillos paisanos,

aunque la odiaban, respetábanla por temor al "daño".

Iba siempre seguida de un perrillo lanudo negro y feo, a quien llamaba "El Brujo". Los perros ladrábanla sin acercarse, amedrentados por un garrote que siembre llevaba, y perdonaban a su can, Dios sabe por qué. Vestía miserablemente, siempre sucia y llamábanla Candela, quizás por eso.

Fabián no podía verla. Presentía que aquella mujer había de hacerle un gran mal, y le quemaba la sangre la compasión de Rina hacia ella.

Cada mañana Candela, que vivía en un rancho casi en taperas, no lejos de allí, se acercaba al corral. Rina llenábale de leche una vasija que traía, y si algo había quedado de la cena, dábaselo también.

Ella, que era pobre, aun hallaba medios de hacer caridades a otros más pobres que ella.

Fabián, que no quería estar cerca de esa mujer, dijo bruscamente:

—Hasta luego Rina. Hoy acabamo sde arar.

Fuése a las casas, donde Germán y Antonio ensillaban los caballos para salir a campear los bueyes que habían de uncir al arado.

Ensilló él el suyo y salió junto con ellos. Al pasar por la puerta del corral, Germán gritó a Rina:

—Hija, no me entretenga las cabras; suéltemelas pronto, para que puedan pastear a su gusto.

FOLLETIN DE "LA ACTUALIDAD"

HUGO WAST

FLOR DE DURAZNO

LA INDUSTRIA Y LAS FINANZAS BRITANICAS

Londres, diciembre de 1918.

Entre todos los proyectos que se tienen en mira y los preparativos que se hacen para la reorganización industrial y económica, asunto que estudian los cerebros mejor dotados del mundo comercial, destácase particularmente la tendencia hacia la fusión en una sola de empresas de idéntico carácter. En las últimas semanas hemos tenido un ejemplo saliente de tal tendencia. Un número considerable de compañías manufactureras ha consagrado todas sus actividades durante la guerra, a la producción de explosivos. Muchas de esas empresas existían ya antes del conflicto; pero de entonces a hoy han aumentado notablemente su capacidad productora. Con el advenimiento de la paz confrontan el problema de transformar su maquinaria adaptándola a las necesidades del comercio pacífico, y han decidido solucionar unidas al problema. Se han hecho arreglos en virtud de los cuales 29 de las principales empresas se han fusionado y constituído una poderosa entidad. Dispone ésta de un capital de £18.000.000, de las cuales es probable que se emitan cerca de £13.000.000 en el curso del proceso de fusión. Ahora bien: el caso citado no es sino uno entre muchos en este movimiento que se está cumpliendo en todo el país y que tiene su explicación en lo que ocurre en el mundo de las finanzas.

No hay duda de que merced a la combinación de empresas consagradas a industrias similares, se da mayor alcance a la acción del capital, cosa muy importante en vista de la gran demanda que habrá en los mercados de dinero tan pronto como el Ministerio del Tesoro suspenda las actuales restricciones. Se alega tamién, en favor de estas combinaciones, que por este medio es posible reducir el costo de producción, aumentando a la vez esta última, cosa muy importante, de vital importancia si se quiere, en la reconstrucción nacional.

Los hombres de negocios que dirigen todos estos movimientos hacia la unificación tienen, además, en mira las cuestiones que se relacionan con el comercio exterior. Se comprende que las actividades comerciales británicas tropezaron con frecuencia en el pasado con el escollo de la excesiva individualidad que los industriales británicos guardaban en los mercados extranjeros. Las combinaciones se procurarán crédito en mejores condiciones; podrán ser más generosas con sus clintes ultramarinos; y estarán en mejor posición para invertir dinero en la exploración y estudio de los mercados, en el envío de agentes capaces al extranjero, y en la experimentación de los nuevos artículos que sus agentes les recomiendan como de probable

- GANGA -

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con gsu respectivo mueble par uardarla. Informan en laa

"CASA COLORADA."

GRAN HOTEL CENTRAL

6a. Avenida Sur, Núms. 16 y 20.

Habitaciones con toda clase de confort.

Restaurant a la carta.

Cantina de primera clase.

Juan Herrera y Co.
Propietarios.

U. S. CAFE

6a. AVENIDA SUR, y 11 C. O

Restaurante a la carta y corriente. Se reciben pensionistas

Comedores especiales para familias

—Tranquilidad y confort.—

CANTINA DE PRIMERA CLASE

aceptación en los diversos centros.

Pero por importantes que sean las combinaciones aludidas, y lo son en alto grado, su importancia no excede la de las amalgamaciones bancarias que se han efectuado en el curso de los últimos doce meses. Los banqueros han aprendido mucho durante la guerra y han visto que, merced a juiciosas combinaciones, podían colocarse en mejor situación para atender a las múltiples e imperiosas necesidades de la industria británica y del comercio de exportación una vez terminado el conflicto armado. Muchos de los principales bancos del país han entrado en este movimiento. El London County and Westminster se ha amalgamado con el Banco Parr's, y los dos unidos cuentan con depósitos que exceden de ..... £230.000.000. El banco Barclay's y el London Provincial and South Western han formado una sola institución, y sus depósitos combinados pasan de..... £213.000.000. El Llyds no se ha quedado atrás y unido al Capital & Counties, al National Bank of Scotland y al London & River Plate, ha formado una combinación cuyos depósitos exceden la no despreciable suma de £300.000.000. En seguida el London City and Midland se unió con el London Joint Stock, y sus depósitos combinados se aproximan a los del Lloyds. Posteriormente, Martin Bank y el Bank of Liverpool, el National Provincial y el Union Bank han seguido la iniciativa de los demás establecimientos de su clase. Los grandes bancos han aprovechado estos desarrollos para aumentar su capital y sus reservas.

La estadística bancaria demuestra que la proporción entre el capital y los depósitos han ido declinando en el curso de los últimos veinte años. Y ahora, en momentos en que es preciso emprender la magna obra de reconstrucción industrial hay necesidad de que dicha proporción aumente. Los directores de los principales establecimientos de crédito están demostrando que se dan cuenta perfecta de la situación. Ha habido —acaso ello era inevitable— muchas críticas a esta política de amalgamación de los bancos; pero las opiniones más respetables en el mundo financiero han aprobado la medida. La industria y el comercio estarán representadas en lo futuro por unidades más poderosas. Los bancos, que son los proveedores del crédito al comercio y a la industria tienen necesariamente que aumentar sus recursos en proporción. A establecimientos industriales más poderosos corresponden, —natural corolario— instituciones bancarias más fuertes. Los críticos que temen que la competencia quedará eliminada, juzgan prematuramente. Estamos todavía muy distantes del punto en que pudieran empezarse a abrigar temores acerca de la eliminación de la competencia o del establecimiento de un Trust del Dinero.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

Socorros

Se activará la campaña de socorro que ya se había empezado en el Imperio Turco, y el fondo de treinta millones de dólares que se conseguirán para ello en los Estados Unidos, llevará auxilio no sólo a los sirios armenios y griegos del Asia Menor, sino también a los persas y a otros individuos de distintas nacionalidades que lo necesiten. No mencionamos aquí, por haberlo hecho en otra ocasión, los cien millones de dólares que votó el Congreso Americano por recomendación del Presidente Wilson, para socorrer a las necesidades de la Europa Occidental, o mejor dicho a ciertos países como Bélgica.

Número de delegados que se concede

El número de delegados que se les han concedido a las naciones que se unieron a la Entente en la lucha contra el militarismo, es variable: Cinco a cada una de estas naciones: Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia, Italia y el Japón; tres al Brasil; dos cada una a: Australia, el Canadá, el Africa del Sur, la India y Nueva Zelandia; uno cada una a: Guatemala, Honduras, Cuba, Nicaragua, Panamá Haiti, Liberia y Siam; dos cada una a: Bélgica, China, Grecia, Polonia, Portugal, la República Checoeslóvaca, Rumanía y Servia.

Cuando los delegados franceses, italianos y japoneses habían

Ostende, Bélgica: Visita del Rey Alberto y de Mr. Poincare.

resuelto que era conveniente mantener una estricta censura y mucho secreto en las deliberaciones de Versalles, las delegaciones de los Estados Unidos y la Gran Bretaña opinaron que era mejor celebrar sesiones con amplia publicidad. Parece que les ha convenido más una censura parcial en los debates preliminares.

El Proyecto de República Federal de Alemania presentado por Ebert

Es interesante que nuestros lectores conozcan el proyecto de República Federal que Ebert presentó a la Convención Nacional que se reunió el 10 de febrero. En dicho proyecto que da por concluida la predominancia de Prusia, aparecen los siguientes puntos:

Primero.— Silesia, con la Posen Alemana y la Bohemia Oriental Alemana.

Segundo.—Las porciones alemanas de la Prusia Oriental y Occidental.

Tercero.— Brandebemburgo, Pomerania y Mecklemburgo.

Cuarto.—El Berlín Mayor y sus suburbios.

Quinto.—La Sajonia Inferior, Hanover, y Schleswig-Holstein.

Sexto.—Westfalia y los principados de Lippe.

Séptimo.—Las Provincias Rhenanas.

Octavo.—La provincia prusiana de Hesse y el Gran Ducado de Hesse.

Noveno.— Turingia, incluyendo ciertas partes de la antigua Prusia.

Décimo.— El antiguo Reino de Sajonia, incluyendo partes de la Sajonia Prusiana.

Once.— Baden.

Doce.—Wurttemberg.

Trece.—Baviera, con las porciones alemanas de la Bohemia Noroccidental.

Catorce.— El Austria Alemana.

Quince.— Viena y sus suburbios.

FRANCIA

Francia retrocedió en un principio por amor a la paz

René Viviani, ex-primer ministro del gobierno francés, en un discurso que hace poco pronunció ante la Cámara de Diputados declaró que el 30 de julio de 1914, la autoridad competente ordenó que las tropas se retiraran ocho o diez kilómetros de la frontera, cuando se supo la noticia de que los ejércitos alemanes se dirigían hacia allá:

"El mismo día le supliqué a Paul Cambon (Embajador de Francia en Londres), que le in-

formara a Sir Edwadr Grey de las medidas que se habían tomado.

"Inglaterra comprenderá —le dije— que si Francia se mantiene firme, ello no quiere decir que sea la que toma medidas agresivas. Aunque Alemania ha lanzado sus tropas a la línea de batalla, el gobierno de la República Francesa piensa demostrar que Francia, así como Rusia, no tiene ninguna responsabilidad por el ataque.

Estas reminiscencias hicieron que los representantes del pueblo se levantarán y aclamarán al ex-primer ministro.

"¿Podríamos correr el riesgo de entrar en una guerra asesina por el encuentro casual de las patrullas? Deseábamos proclamar muy alto ante el mundo que, si Francia se veía obligada a luchar, lo haría por el derecho y la justicia, y no para tomar ventaja de una equivocación.

"La retirada se efectó sin hallar ningún obstáculo, ni técnico, ni militar. Si hubiéramos recibido una observación del General Joffre de que dicha medida ponía en peligro la suerte del país, no habríamos vacilado, pero si hubiéramos mantenido la vigilancia sobre la frontera. El general no puso ningún inconveniente."

El discurso de Viviani obedeció a ciertas interpelaciones dirigidas por el Diputado Fernando Engerand; se le reprochaba al gobierno el haber abandonado sin combate los recursos minerales de la nación, con lo cual la batalla del Marne no fue "una verdadera derrota para el enemigo." Viviani contestó que el Estado Mayor había resuelto con anterioridad que se abandonaría la Hoya de Briey, y leyó el siguiente telegrama fechado el 30 de julio de 1914:

"Por razones diplomáticas parece indispensable que no ocurra ningún incidente en la frontera. Ninguna unidad ni patrulla avanzará al E. de la línea fijada."

Luego leyó el mensaje que le envió Adolfo Messimy, Ministro de la Guerra en aquel tiempo:

"Para asegurarnos la colaboración de los ingleses es indispensable que las tropas francesas no crucen la línea general en que se ha convenido, salvo que lancen sobre ella un ataque regular."

Cuando el General Joffre tuvo conocimiento de que se habían cometido catorce violaciones de la frontera francesa, telegrafió lo

LA NORTE=AMERICANA

6ª Avenida Sur, Número 18

EXTENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE ARTICULOS PARA CABALLEROS.

MATERIAL PARA FOTOGRAFOS

PERFUMES, POLVOS, JABONES Y LOCIONES.

Por el último vapor acabamos de recibir los últimos modelos de zapatos americanos de la acreditada fábrica

THE FLORSHEIM SHOE Co.

los que ofrecemos en varias formas y colores, para caballeros.

MATHEU & CO.

que sigue al Primer Ministro Viviani, el 2 de agosto:

'El entredicho establecido contra el paso de la línea indicada se levanta ya, pero por razones de orden diplomático y moral, es indispenisable dejarles a los alemanes por completo la responsabilidad de las hostilidades; por consiguiente nuestras tropas sólo se limitarán a rechazar al enemigo hacia la frontera, sin perseguirlo más allá."

El más profundo silencio reinaba en la Cámara cuando Viviani continuó:

"En seguida se declaró la guerra. El Presidente de la República le escribió una carta al Rey Jorge, que se publicó en la prensa; pero la contestación del Rey Jorge no se dió a luz; dice así:

—"Admiro la limitación que Francia voluntariamente se impuso así misma y que de una manera tan vital interesa a la defensa nacional."

El ex-primer ministro lleno de emoción concluyó su discurso con estas palabras:

'Es esencial que el mundo sepa que, para asegurar la paz, hicimos tamaño sacrificio al dejar descubierta nuestra frontera para afirmar nuestro derecho. ¿Creéis que la grande y noble América habría permanecido indiferente ante una demostración tan notable de nuestra buena fe, y que ésta no ejerció influencia sobre su resolución final?

"La responsabilidad de la guerra, les toca a los historiadores discutirla, pero la retirada de los diez kilómetros de la frontera le da al mundo una prueba de su vivo deseo de paz."

Lo que demandan las francesas

Por medio de una organización que se ha fundado en París con el nombre de "Sociedad Francesa Encargada de Vigilar por los Intereses Femneinos", se asegura que todas las mujeres de Francia, sin distinción de categoría, han pedido que en los reglamentos y estatutos de la Liga de Naciones se incluya LA CARTA INTERNACIONAL

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. —— AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881.
ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO.	„ 1.650,000
RESERVA.	„ 14.300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES.	„ 7.650,000

DIRECCIÓN:
FRANCISCO Zª MAZARIEGOS — JOSE V. MOLINA V.
ALBERTO MENCOS — MARIANO J. LOPEZ
JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA.
AGENCIAS:
RETALHULEU: Manuel N. Córdova. — MAZATENANGO: E. Barascut H. — COATEPEQUE: Dionisio Santiago L.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL

DE WATERMAN
Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un
SOBRE PERFECTO.
PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES
POR HORA

—Calidad y presentación inmejorables.—
—Gran existencia en diversidad de colores,—
medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON
DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas
——que deseen——
Solicitamos correspondencia de los interesados.
MARROQUIN HNOS.
"Casa Colorada."
9ª Calle Oriente, Nº 2. —— Guatemala, C. A.

DE MUJERES.

Declaran que las mujeres no han tenido parte en los errores del pasado, pero piden que se les conceda el derecho de ayudar a reconstruir el mundo sobre una base más alta. Desean que todos los privilegios que se han otorgado a los hombres, les sean extendidos a ellas, y que quede abolido el derecho de hacer la guerra. Piden, además, la protección de los niños y de las madres en cualquier estado de la vida, y que se implanten medidas para la mejora física, moral y mental en las condiciones que en lo futuro prevalacerán para el desenvolvimiento de la niñez.

INGLATERRA

En la Gran Bretaña ha ocasionado mucho asombro el proyecto de desarrollo naval de los EE. UU.

The Spectator en un artículo que consagra a la potencia naval americana se expresa así:

"El público británico había comenzado a presumir que al desaparecer la bandera de guerra alemana de los mares habría un relajamiento general en la construcción naval aquí y en todas partes. Le asombra el ver que el Presidente Wilson, principal promotor de la Liga de Naciones y protagonista de la libertad de los mares en esta o aquella forma, haya escogido este momento para presentarle con urgencia al Congreso un programa naval que aun para nuestro Almirantazgo, en el límite de su forzosa rivalidad con Alemania, habría resultado en realidad muy grande.

"Me parece que se le puede dar al enigma dos resoluciones alternativas. Es posible que el programa naval del Presidente Wilson sea un movimiento político. Es posible que trate de apresurar el desarme general, reforzando su argumento al indicar la poderosa flota que la rica América podría construir si lo quisiera en el término de diez años. Si el Congreso sancionara su programa, les diría a las Potencias marítimas, y especialmente a la Gran Bretaña, que América de hoy en adelante tomaría parte en la competencia relativa a construcción de buques de guerra, salvo que esa competencia cese. Sería magnífico jugar con esa carta, aunque no estamos seguros de que con ella se gane si se excitan las susceptibilidades nacionales. Es más probable que el Presidente Wilson desee que América tenga más fuerza en el mar, a fin de que desempeñe todo el papel que le corresponda en la obra de guardar el orden del mundo."

Hablando acerca de la libertad de los mares tal como la interpretan los delegados americanos, el mencionado periódico dice que no es aceptable para los ingleses:

"Si hubiera estado en vigor en 1914, probablemente estaríamos todavía luchando. Por ejemplo, tuvimos que abandonar las antiguas definiciones del contrabando para hacer efectivo nuestro bloqueo; tuvimos que modificar los antiguos reglamentos marítimos para hacer frente al nuevo enemigo que se nos presntaba en el submarino.

"No queremos —ni jamás hemos querido— controlar los mares, pero nuestra existencia como imperio depende de nuestro poder naval, y no podemos ni nos atrevemos a convenir en todo aquelo que sujete nuestra armada a restricciones navales que impidan su acción en caso de guerra con un adversario fuerte y de recursos, como Alema-

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA — MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, Nº 2.

FONOGRAFOS Y DISCOS

"COLUMBIA"

PIDALOS UD' EN LA SUB-AGENCIA:

8a. AVENIDA SUR, NUMERO 4B

SABAS ZEPEDA.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

nia. Sabemos que si la Cámara de los Lores no hubiese impugnado la Declaración de Londres, nuestro bloqueo desde un principio habría sido una farsa."

ESPAÑA

Una solicitud de auxilio que no encuentra general aprobación

Un cable de Madrid nos anuncia que en el curso de una discusión sobre el gobierno propio de Cataluña en la Cámara de Diputados, el republicano Domingo se dirigió al grupo de catalanistas y les dijo:

"¿Si os ayudamos a obtener vuestra autonomia, nos ayudaréis en cambio a conseguir una república?"

El Primer Ministro Romanones se interpuso con estas palabras:

"Ese es el fundamento real de vuestro discurso, pero la monarquia es muy capaz de aplicarle a Cataluña el remedio que desea."

RUMANIA

Las pretensiones que Rumanía ha llevado ante el Consejo

El Consejo de las Grandes Potencias reunido en Versalles, acaba de dedicar una sesión entera a oír a M. Bratiano y a M. Mishu todo lo concerniente a los intereses territoriales de Rumanía, que además de la región de Banat, se hallan en discusión con Servia; incluye la Provincia de Dodrubdja, y los puertos que dan al Mar Negro, así como las regiones de Transilvania y de Bukovina, con ciertas porciones de Besarabia.

El Consejo dio su aprobación final a las intrucciones que ha de recibir la comisión respectiva para empezar en nombre de Polonia a investigar la situación politica, económica y militar que allí prevalece.

El estado de guerra que reinaba en Teschen entre los polacos y los checoeslóvacos, ha sido arreglada provisionalmente por convenio celebrado por los delegados de los respectivos paises, convenio que fue aprobado por el Consejo.

Rumanía es el mejor país perparado contra el bolshevismo

El pais europeo mejor organizado contra la propagación virulenta del bolshevismo, en las actuales circunstancias, Rumanía. Rumanía tuvo un buen ejército y aun después de la gran tragedia que sufrió, pudo conservar más de 500.000 hombres disciplinados conforme al más moderno sistema de las naciones aliadas. En abril de 1918, Besarabia se unió a Rumanía, a la que le fue arrebatada por los rusos en 1812: con ello el ejército rumano ha cobrado nuevas fuerzas.

El gobierno en el acto empezó a organizar los regimientos besárabes, con lo que el ejército de la nación ha aumentado en 200.000 unidades. El 1º de diciembre los rumanos austro-húngaros en su Asamblea Nacional de Alba, Iulia, en Transilvania, votaron en favor de unirse a Rumanía, y organizaron inmediatamente cierto número de regimientos transilvano-rumanos que pelearon con las legiones rumanas en Italia y Francia. Cuatro regimientos se organizaron en Siberia que hoy se hallan con las tropas américo-japonesas, en marcha sobre los Montes Urales.

El territorio habitado por los rumanos se encuentra completamente en manos de la nación, ex-

cepto una pequeña parte que la ocupan los ejércitos servios en el Banat Suroccidental

Al aumentar así el poder de los aliados en el Oriente (un millon de unidades que Rumanía puede organizar ahora), hay una gran posibilidad de detener cualquier avance y desarrollo del bolshevismo sobre los Balkanes e Italia.

GRECIA

La nueva hélade

La consideración que se haga de las pretensiones de Grecia, partirán del punto de vista de que se basan en el principio de nacionalidad; prácticamente en todos los casos de la discusión (salvo el que se refiere a Constantinopla), los helenos reclaman territorios cuya población en su mayoría es griega: el Norte de Epiro, Tracia, el Asia Menor Occidental y Noroccidental, y las islas.

El arzobispo de Chipre y los miembros griegos del Consejo Legislativo que se encuentran en Londres, presentaron al gobierno inglés un manifiesto en que se decía que los habitantes de aquellas regiones habían pedido su unión a Grecia, unión que Bretaña prometió si Constantino aceptaba entrar en la guerra.

Es natural suponer que esas cuestiones, así como las relativas al Dodecaneso se solucionarán mediante convenios particulares con Inglaterra e Italia, respectivamente.

En todo caso la libre determinación de los habitantes decidirá el asunto, pues si es una injusticia poner bajo el dominio de los griegos a una población extranjera, igualmente lo es someter a los grieogs —que no son emigrantes, sino descendientes de padres griegos en un lapso de tres mil años— al yugo de una raza estranjera.

La Gran Hélade tiene todas las probabilidades de convertirse en una potencia mundial en el sentido lato de la expresión.

LAS FAMOSAS MAQUINITAS

para sacar puntas a los lápices De uso indispensable en las oficinas y en los colegios. Ya llegaron a la "CASA COLORADA" de Marroquín Hermanos—6ª Av. Sur, Nº 2.

Restaurant DEL Ferrocarril EN LA ESTACION DE Patulul

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ, (Concesionario,)

DALMACIA

Es muy probable que la Costa Dálmata sea considerada como eslava

Antes de que se firmara el armisticio, los yugoeslavos soñaban con poseer no solo la costa dálmata, sino también Fiume y Trieste; así lo muestran sus mapas, sus apelaciones, llenas de argumentos geográficos, históricos y etnográficos. Ahora están convencidos de que sus proyectos son extremados, y por tanto ilusorios.

Antes se suponía que al concluirse la guerra el Austria todavía existiría, y que le quedaría Fiume como único puerto de salida al Adriático. A la fecha la discusión se reduce tanto a una diferencia de opiniones entre Orlando y Sonnino, como entre Italia y Yugoeslavia. Los dos estadistas mencionados están en contraposición:

Orlando aprueba la toma de Fiume en beneficio de Italia y le deja a Yugoeslavia toda la costa dálmata, excepto Sara y algunas de las principales islas.

Sonnino está convencido de que no se puede quedar con todo: le deja Fiume a Yugoeslavia pero se queda con la costa de Dalmacia para Italia. Se acomoda al famoso Tratado de Londres, y con dolor pierde Fiume porque no se puso en el convenio.

Frncia e Inglaterra que firmaron el tratado en que se le hacían a Italia esas concesiones, no quieren tomar bandera en el asunto, y opinan que el pacto debe abrogarse.

Aquí viene la importancia de los Estados Unidos en el arreglo de la controversia. En su mediación, como umpire, opina que Fiume le coresponde a Italia por la cantidad predominante de población itálica, y que el resto es eslavo. Si los debatientes consideran justa la apreciación americana, es muy probable que la costa dálmata sea considerada por elos mismos como dálmata, porque han de considerar —y con razón— que a N. A. no la guía en eso ningún interés territorial.

HOLANDA

Los holandeses temen la anexión

Los círculos oficiales de La Haya se encuentran muy impresionados por los últimos acontecimientos, y temen que en Versalles se tomen medidas tan arbitrarias como las relativas a anexión del territorio holandés.

Un comité compuesto de bien conocidos, miembros del gobierno, políticos y diputados, hará una demostración contra anexiones y en favor de la unidad de Holanda. El comité irá presidido por el Presidente de la Segunda Cámara, y también se formará un Comité de Honor compuesto de las altas autoridades del gobierno, quienes invitarán a la Reina para que asista al meeting .

ALEMANIA

Los soldados alemanes amenazan impedir que zarpen los buques que han de venir a América a llevarles alimentos

El desórden y la indisciplina de los soldados alemanes ha llegado al punto que en los puertos del Mar del Norte y en el Báltico, fastidian al gobierno hasta lo sumo. Se sabe que están usando métodos terroristas idénticos a los que emplearon los espartacidas.

Los motines han desaparceido en Wilhemshaven, y dentro de poco desaparecerán también de Bremen; pero el terror todavía permanece en Hamburgo, Stettin, Konibsgerb, Brunswick, Breslau, Leipzig. Están haciendo cuanto les es posible para evitar que los demás soldados se unan a las fuerzas del gobierno.

Tenemos noticia de que lo que se proponen es obligar a las autoridades a derogar un decreto que limita la libertad de los Consejos de Solddaos. Una ed las principales medidas consiste en evitar que los buques partan para los Estados Unidos a llevar vituallas a la población alemana.

Los periódicos, excepto los de tendencias bolshevistas, condenan acremente la actitud y el egoísmo de los Consejos de Soldados que se aferran en su resolución de hacer mal uso de un poder ilegitimamente ganado. El Ammitag Zeitung dice que esos consejos han pedido a la Entente que ocupe con sus tropas los puertos marítimos de Alemania.

Se lega a un arreglo definitivo acerca de las colonias alemanas

El Consejo de las Grandes Potencias llegó a un acuerdo respecto a la manera de disponer de las colonias alemanas y las regiones ocupadas por Turquía en Asia. He aquí los principales puntos del cenvenio:

(1) Las Potencias aliadas y asociadas han convenido en que las colonias no le serán devueltas a Alemania, debido en primer lugar a la mala adminisrtación que se implantó

en ellas, a la crueldad y a la posibilidad de que dichas colonias se conviertan en bases de submarinos.

(2) Las regiones conquistadas de Armenia, Siria, Mesopotamia, Palestina y Arabia, serán separadas del Imperio Turco.

(3) El desarollo y bienestar de las regiones coloniales atrasadas se considera como un sagrado depósito de la civilización, sobre el cual la Liga de Naciones ejerce un cargo supervisorio. La administración o tutelaje de estas regiones será confiada a los países más adelantados, quienes actuarán como mandatarios en nombre de la Liga de Naciones.

(4) En Palestina, Siria y otras porciones de Turquía donde existe una civilización bien desarrollada, la tutela será muy ligera y probablemente se otrogará el reconocimiento provincial de la independencia de dichas comunidades.

(5) Por otra parte, colonias como las del Africa Central necesitarán un mnadatario con grandes poderes de administración, responsables de la supresión de la trata de esclavos, y del tráfico de licores, municiones y armas, y la prevención del ejercicio de la autoridad militar de parte de los nativos, salvo que sea con el propósito de guardar el órden entre los naturales.

(6)Los mandatarios de cuando en cuando enviarán informes a la Liga de Naciones, respecto a la manera en que la colonia ha sido administrada.

Lo que sucedería si se le devolvieran a Alemania sus colonias

El gobierno británico ha publicado un mapa, mostrando de una vez las grandes extensiones marinas que quedarían en peligro con las actividades de los sumergibles alemanes, caso de que Germania conservara sus posesiones coloniales, principalmente si entrara en nueva guerra para recobrar lo que ha perdido en ésta. Prácticamente casi todas las importantes rutas y vías se hallaría amenazadas por los submarinos, cuya base estuviera en Duala, en lo que fue el Africa Occidental Alemana; en Dar-es-Salaam, y en Rabaul, parte de la Nueva Guinea que fue alemana y en la que se encontraba situada la Samoa Germánica.

El radio de acción de los submarinos pasaría de cuatro mil millas. Los sumergibles cuya base estuviera en Duala pondrían en peligro la travesía trans atlántica. Los instalados en Der-es-Salaam llevarían la amenaza a las rutas del Africa del Sur, así como a las vías comerciales del Atlántico S. Los submarinos de Rabaul se encontrarían más cerca a la base europea de Emden, corriendo riesgo Australia, Nueva Zelandia, Filipinas, las Islas Hawaiianas, el Imperio Japonés, la Cochinchina Francesa, Siberia, &. Los sumergibles, cuya base estuviera en Samoa amenazarían a la América del Norte y la América Central hasta el Canal de Panamá.

La pérdida de las colonias deprime el espíritu de Berlín

Mucha depresión de espíritu ha causado a los berlineses la noticia relativa a las disposiciones que han tomado los aliados respecto a las colonias del Imperio Germánico. El Lokal Anzeiger dice: "Ya no tenemos nada que decir de nuestra suerte y nuestro futuro; nos tratan como esclavos."

El único que no ha perdido las esperanzas es el Dr. Solf quien como delegado a la Conferencia de Paz cree poder convencer a los aliados de la necesidad que hay de devolver a Alemania alguna de sus colonias. El Dr. Solf encuentra contradictorias las noticias que sobre el particular llegan a Berlín desde París, y deduce que lo único que es cierto es que la Entente no está de acuerdo. Asegura que el Presidente Wilson más de una vez ha manifestado su honrado propósito de darle debida consideración a la cuestión de las colonias germánicas, pero que indudablemente ha encontrado oposición de parte de Inglaterra y Francia. El Dr. Solf niega que Alemania haya dado maltratamiento a los naturales de las colonias, y ofrece probárselo a la Liga de Naciones. Considera también como invención infundada lo del peligro que ofrecerían las posesiones como bases para submarinos.

Votación unánime en favor de la unión del Austria con Alemania

El Consejo de Estado del Austria Alemana unánimemente ha adoptado una resolución con el propósito de dirigir a la Asamblea Nacional Gérmano-Austriaca, un proyecto en el que se declara al Austria Alemana miembro del Imperio Germánico.

(Viene de la página 8.)

Algo más ha gozado de privilegios especiales que constituyen su "vergüenza y no su honor." Se sabe que es ahora más próspera que nunca en su historia lo fué jamás, encontrándose en momento propicio para establecer en el país un gobierno autónomo, gobierno que ya habrían establecido si las tres provincias surianas se convencieran que es inútil pensar en el triunfo sobre los protestantes y unionistas del Norte, o sea de Ulster.

El Morning Post de Londres considera el caso de Irlanda como un ejemplo deplorable de los males que surgen cuando un gobierno, por razones políticas "no cumple con su deber de gobernar."

Los únicos que en Francia han aprobado la convocatoria de los representantes de las facciones rusas a una conferencia de arreglo, en una de las Islas del Príncipe del Mar de Mármara, por recomendación de Wilson o por lo que se ha llamado "diplomacia wilsoniana", son los socialistas, por medio de sus órganos como La France Libre, L'Humanité. En la Conferencia del Prinkipo serían admitidos los representantes del bolshevismo.

Como a muchos les extraña la conducta de Wilson, y no pueden hilvanar sus dos recomendaciones, la una dada unos meses antes relativa a que se uniera todo el mundo contra los bolshevistas, y la otra más reciente tocante a la aceptación de todos los grupos políticos de Rusia, inclusive el bolshevista, que ha expulsado a los diplomáticos americanos y hecho otras cosas por el estilo, Gustavo Herve en su periódico La Victoire de París, escribe:

"Los sermones que Wilson ha dirigido a los diferentes partidos rusos, son los mismos que con paciencia evangélica dirigió a los beligerantes de la Gran Guerra dos años antes de resolverse a tomar parte en la contienda. Si Lenine rehusa a la conciliación que se le ofrece, se colocará en mala posición, y luego sin escrúpulos el buen juez de la paz internacional sacará su poderosa espada y aniquilará al demonio que ha rehusado su rama de olivo. Este método tiene el gran inconveniente de prolongar el sufrimiento del paciente. Cuanta sangre y penalidades se habrían ahorrado si Wilson no hubiera esperado casi tres años antes de ocupar su puesto al lado de las víctimas en la guerra, contra los victimarios!"

Algunos periódicos ingleses, com oel London Morning Post, consideran la propuesta de Wilson como "una maravilla de la humildad cristiana", y que de hoy en adelante el Mar de Mármara rivalizará con el Mar de Galilea. El mencionado diario prosigue en esta forma:

"Esperamos que los bolshevistas le estarán agradecidos a la Conferencia de Paz. Es verdada que no han sido invitados a París; eso habría sido demasiado. Pero lo han sido al Mar de Mármara. La distinción moral entre invitar a una persona sospechosa a casa de uno, y la de irla a encontrar a un punto de cita, en un lugar situado a la orilla del mar, ha sido siempre reconocido por el mundo civilizado de Occidente, y Francia voluntariamente acepta las elevadas normas de los aliados."

La Entente en su invitación hecha a las facciones rusas reconocía el derecho absoluto del pueblo moscovita en la dirección de sus propios asuntos sin intervención ni explotación extraña; reconocía la revolución sin reserva; manifestaba su deseo de ayudar a los grupos organizados con el propósito de lograr paz para Rusia, y los invitaban —excepto los de Finlandia, pero sí los de Siberia y la Rusia Central— a que enviaran sus reprsentantes, no excediendo de tres por cada grupo a la Isla mencionada, con

CRIMEN IMPERDONABLE ES EL

ABANDONAR EL CULTIVO DE LA BELLEZA

El patrimonio más preciado de la mujer son sus encantos. Cuando la naturaleza se los niega, su deber es conquistar y cultivar la belleza. Lozanía de azalia se adquiere con el uso de la CREMA "SIREN" EMBELLECEDORA. Cada tarro lleva en su contenido toda la juventud de una niña de 16 años. Las arrugas — esos zurcos que marca sobre el rostro el arado del tiempo— las hace desaparecer en pocos días y las evita indefinidamente si se aplica todos los días. La CREME "SIREN" EMEBELLECEDORA (DESGRASADA) la usan blanca las mujeres rubias; rosada las trigueñas y pálidas. Da una como transparencia nacarada a la complexión y la hace adorable: $ 1.25 centavos oro.

JABON DE VERBENA CALENDULADO "SIREN": Aterciopela, endurece y perfuma las carnes; afirma y asedosa el cabello. Pastilla grande y de duración $ 0.40 centavos.

DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.

tal que dieran tregua a los combates, con el fin de que las facciones llegaran a una inteligencia para que los rusos realizaran sus ideales y establecieran relaciones cooperativas entre su pueblo y los demás pueblos del mundo.

El Príncipe Lvoff, ex-Primer Ministro de Rusia, considera que esa invitación representa la mayor victoria que han obtenido los bolshevistas, porque da un nuevo impulso a la narquía, ya que los patriotas rusos no pueden reunirse con los que han traicionado a la patria en el Tratado de Brest-Litovsk.

El Olecheobo que se publica en Arcángel, dice:

"La proposición de discutir con los bolshevistas es semejante a la que hizo el Papa durante la guerra respecto a que los aliados entraran en arreglos con los Hohenzollern. Por entonces los aliados contestaron que no confiaban en los alemanse, porque no llegarían a parlamentos con asesinos y criminales. De la misma manera y con motivos análogos es necesario manifestar claramente que es imposible discutir con los bolshvistas.

"El bolshevismo ,así como lo era el imperialismo antes de la debacle de Alemania, no sólo es una amenaza para Rusia, sino también para el mundo entero."

A. J. Sack, Director de la Oficina de Información Rusa en los Estados Unidos, dice que los bolshevistas son criminales que no entienden otro idioma como no sea el de la fuerza bruta, y que no es posible poner al mismo nivel los rusos que han sacrificado millones de vidas, y los bolshevistas que traicionaron la patria, y que Rusia como nación tiene derecho a ocupar su puesto en París.

Los que defienden la política de Wilson,, arguyen que de los bolshevistas no significa reconocimiento, porque fue extensiva a todas las facciones. Stephen Pichon —Ministro de RR. EE. de Francia— entre otros, opina que se trata de un esfuerzo de unificar a los rusos, y que los bolshevistas constituyen un hecho, algo real que existe en Rusia. No falta quien suponga que la llamada "diplomacia wilsoniana" en la convocatoria de los partidos moscovitas es una simple adaptación de lo que propuso Lloyd George respecto a que se les oyera a los rusos en París.

El Brooklyn Eagle cree que aunque la invitación sea rechazada por los mismos rusos, resultará benéfica para las masas, porque revela la justicia y la generosidad que hay en la actitud de los aliados.

El Springfliel Republican da las siguientes razones para explicar la oferta de convocatoria: (1) Porque la intervención fracasó; (2) porque el bolshevismo a consecuencia de esa intervención ha recobrado fuerza; (3) los revolucionarios no-bolshevistas se oponen a la intervención; (4) los partidos intervencionistas no están de acuerdo; (5) ningún partido que aboga por la intervención extranjera tiene apoyo popular; (6) los rusos no se unieron a los aliados como se habían esperado; (7) los llamados "gobiernos" que los aliados han estado apoyando, han tendido a caer bajo el control de los reaccionarios; (8) la campaña ofensiva contra los Soviets ha reaccionado de manera desfavorable creando simpatías para los bolshevistas; (9) el deseo general de paz y de desmobilización ocasionaría una guerra altamente impopular contra Rusia; (10) una campaña animada a medias contra los bolshevistas no bastaría para derrocar a los bolshevistas.

BELGICA RECLAMA DE HOLANDA EL DOMINIO COMPLETO DEL ESCALDA.

La situación de Irlanda en la actualidad; el triunfo del Sinn-Feinismo

A Bélgica se le presenta ahora la más espléndida oportunidad de rectificar sus fronteras para desvanecer para siempre una de las restricciones que pueden pesar sobre un país. El Escalda es una vía fluvial de grandísima importancia para el desarrollo del reino belga. Amberes, su principal puerto, está situado sobre el mencionado río, cuya desembocadura se halla completamente en territorio holandés. Urge, pues, que los aliados obtenga de Holanda la cesión del territorio holandés de la márgen izquierda del Escalda.

Paul Hymans, iMnistro de Relaciones Exteriores, hizo la siguiente exposición de las pre-

tensiones de Bélgica, ante la Conferencia de Paz:

"Naturalmente, la primera demanda que presentaremos a Alemania será la restitución de todos los millones que nos ha robado en las fábricas industriales y de otras mil maneras. Pero en la cuestión de arreglos territoriales, mis labios han de permanecer callados por un momento.

"Sin embargo, si leéis cuidadosamente entre líneas los pasajes del discurso reciente de la corona en lo que se refiere a antiguos tratados, aquéllos os dirán tanto como yo. Los pasajes tratan especialmente del tratado internacional de 1839, que fija el estado de Bélgica.

"El mencionado pacto priva al Reino de Bélgica de las principales porciones de sus provincias de Limburg y Luxemburg, y enríquese a la Confederación Alemana con ciudades belgas de lieja, tales como Saint Vith, Spen, Malmedy y Montjoie. De al manera hizo al Reino de Países Bajos dueño de la parte inferior del Escalda.

"Las consecuencias han sido desde el principio de la guerra, Amberes se ha encontrado embotellado y privado de toda asistencia naval posible con el invasor.

"Al declarar como letra muerta el tratado que hizo daño a Bélgica y la redujo en tamaño desde 1839 hasta 1918, el Rey dio una idea de cuales serían las reclamaciones belgas, y de que los Países Bajos debían renunciar a su monopolio del río internacional, el Escalda, monopolio que ha resultado tan fatal a Bélgica y que no ha protegido a Holanda absolutamente en nada, pues en ninguna época uno cualquiera de los aliados ha amenazado a la Armada o territorio holandeses."

Natural es que una declaración semejante no haya satisfecho en lo mínimo a las autoridades y publicistas del Reino de Guillermina. El Prof. J. A. van Hamal. suelta su verbosidad en el Nieuws von den Dag de Rotterdam:

"Nos oponemos por completo a la cesión de ningún territorio holandés, porque ello equivaldría a establecer una perpétua fricción entre Bélgica y Holanda, e interesa a Europa que dos partes constitutivas de los Países Bajos vivan juntos en armonia.

"Por supuesto no nos mostramos indiferetes a los inconvenientes que encuentra Bélgica en la navegación del Escalda que en tiempo de paz se mantiene completamente libre; y nosotros creemos que las dificultades que se suscitan en tiempo de guerra se pueden arreglar sin recurrir a la anexión. Por ejemplo, sería posible proporcionar la entrada de una flota de guerra a defender la independencia de Bélgica, aunque al levantar el embargo contra el paso de buques de combate, Hoanda corre el riesgo de convertirse en teatro de operaciones.

"No se discute que Bélgica pueda presentar justos derechos sobre una parte o toda la provincia de Limburg, donde la población es absolutamente holandesa por sentimientos, y donde están ubicadas las únicas minas de carbón que posee Holanda. No suponemos que la Gran Bretaña ni Francia apoye semejantes pretensiones, pues tienen interés en evitar medidas que irriten al pueblo holandés, y que tiendan a inclinarlo a que dirija sus miradas hacia una futura República Alemana".

En lo que se refiere a Inglaterra, por lo menor, quizá se equivoca el escritor, pues el London Guardian se expresa así:

"En tiempos normales darían lugar a grandes dificultades las cuestiones que han surgido entre Bélgica y Holanda. Sin embargo los tiempos no son los ordinarios, y esos inconvenientes se arreglarán en la Conferencia de Paz. La guerra ha mostrado que es de vital importancia para Bélgica el que ésta posea el control del Escalda, o que participe igualmente con Holanda de dicho control.

"La solución ideal para Bélgica sería la cesión que se le hiciera de la ribera izquierda del rio —pues tal como se halla, ambas márgenes son holandesas, hasta un punto visible desde la espiral de la catedral de Ambere.s La propuesta absorción que Bélgica practicaría en el Gran Ducado de Luxemburgo, resultaría importante para ambos países. El Ducado sólo como se halla es un Estado indeefnso que se enclava como un punto de peligro. Bélgica ya posee cierta porción del Luxemburgo, y parece que en los súbditos del Gran Ducado hay mucho deseo de unirse a la Corona Belga.

"Que una porción de Limburg se halle en poder de Holanda es un herror geográfico que hace tiempo pide rectificación."

Mr. Edwardt Shortt, Primer Secretario de Irlanda, dijo hace poco que DENTRO DE LOS SEIS PRIMEROS MESES SE RESOLVERA SI LA CUESTION IRLANDESA HA DE ARREGLARSE POR PAZ O POR SANGRE. Es una predicción semi-oficial que viene después de la resonante victoria de los sinn-feinistas que obtu-

vieron setenta y tres asientos en el Parlamento Británico, en un total de ciento cinco, reduciendo a siete el número de los representantes del partido nacionalista, lo que equivale a aniquilarlo. Se explica ese fracaso de los nacionalistas, diciendo que el partido confiaba sus esperanzas en la cooperación de los liberales ingleses.

Mr. Shortt, en la entrevista que concedió, dijo que él no consideraba que la gran votación de los sinn-feinistas en las recientes elecciones parlamentarias, pedía la seperación de Irlanda, y que creía que a un setenta por ciento de los sinn-feinistas se les podría persuadir a que adoptaran el Home Rule.

El New York American, hablando delos sinn-feinistas, se expresa en estos términos:

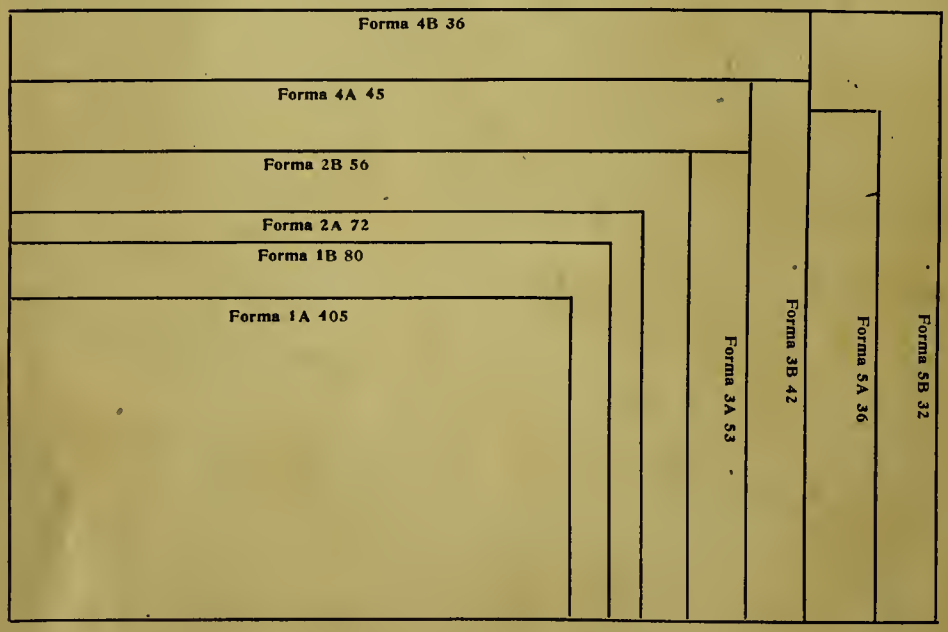
"Digo que los individuos que dirigen este partido, saben que sólo hay una manera lógica e inevitable de dar conclusión a su política: otra revolución. Tienen que sucumbir o por medio de la fuerza de las armas establecer lo que no pueden por medio de este Consejo de Dublín. Quieren una rebelión."

¿Pero podrá Inglaterra que su costa occidental quede estratégicamente expuesta por concederle a Irlanda su independencia? El Boston Transcript comenta el caso:

"Los irlandeses nunca lograrán su objeto sin valerse de la fuerza, y la fuerza de la Gran Bretaña en este momento está en su máximun nunca podrán lograrlo sin una ayuda poderosa de los enemigos de Bretaña, y los enemigos de Bretaña están hoy completamente humillados.

"Esperar que la Gran Bretaña consienta en la separación total de Irlanda, sería esperar que Inglaterra —en la hora más solemne de su triunfo, se entregue de súbito indefensa al mundo, y no hay evangelio de "libre determinación" que la obligue a hacer semejante cosa. En realidad si puede consentir en darle a Irlanda su gobierno propio, y no sólo puede sino que debe; pero una República Irlandesa, "completamente independiente de la Gran Bretaña," es cosa que el mundo no verá jamás hasta que el poder de la isla que hoy tiene

TARJETAS FINAS DE CARTULINA LINO Y MATE



blancas, para visita, invitaciones, participaciones de nacimiento, etc., etc. También las tenemos **CON LUTO** para visita, invitación de misas, defunciones, etc., etc.

Las vendemos, ya impresas o sin imprimir, con sus respectivos sobres, por ciento y por millar

"Casa Colorada" = Marroquín Hermanos = Guatemala

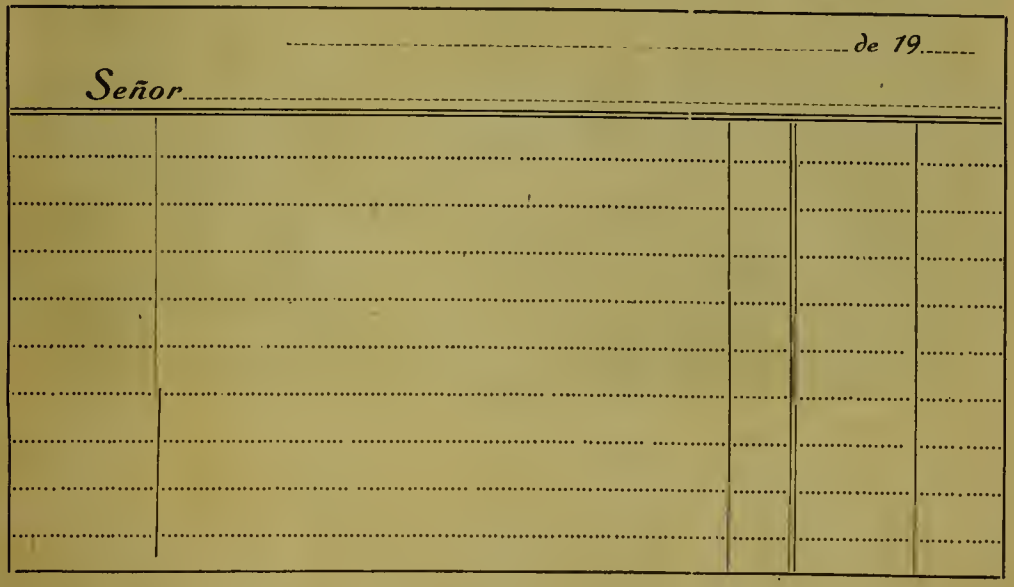
4.500.000 de habitantes, sea mayor que el de un país de 40.000.000. Es este hecho penoso el que hace que el sinn-feinismo sea un sueño necio o una conspiración perversa."

El objeto de los irlandeses, según nos refieren los cables, es acudir a las armas y hacer estallar una sangrienta revolución para que las demás naciones del globo comprendan su situación y su martirilgoio y corran a su socorro, produciendo con ello una grave situación internacional.

BLOCKS Y SOBRES DE LINO MANUFACTURA ESPECIAL DE LA "CASA COLORADA"

SEÑORES COMERCIANTES

Para dar pequeñas FACTURAS, de **ventas al Contado,** las euales no requieren un papel especial, cuyo valor es hoy día algo crecido, pueden ustedes emplear perfeetamente las facturas "ECONOMICAS" las que ahorrarán a ustedes bastante dinero al final del año. Las facturas son del tamaño y diseño exectas a esta muestra:



El papel empleado es de color azul claro, muy a propósito para lápiz de eualquier clase aunque también puede usarse tinta. El valor es de TRES PESOS EL BLOCK, TREINTA Y CINCO PESOS DOCENA de blocks y DOSCIENTOS CINCUENTA PESOS EL CIENTO.

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA."

A las buenas madres, a las buenas esposas, a las señoras de su casa, a las niñas bien educadas,

A todas la mujeres que se interesen por la alegría de su hogar. no puede menos de entusiasmarles esta noticia: La "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos, acaba de concluir y ha puesto a la venta, la segunda edición del

MANUAL DE COCINA DE LA "CASA COLORADA"

por el ínfimo precio de VEINTE PESOS, MONEDA NACIONAL. Esta segunda edición del MANUAL DE COCINA, ha sido notablemente aumentada y corregida, y contiene, a modo de prefacio, una serie de explicaciones para llevar a cabo ciertas preparaciones culinarias, tan útiles a las que se dedican a este arte, como son la preparación de las aves, de las carnes, de salsas, de pastas, etc., etc., y además:

43 fórmulas de elaboración de salsas, 12 de cocidos, 25 de caldos, 105 de sopas, 13 de potajes, 7 de arroces, 53 de huevos, 66 de carnes, riñones, etc., 24 de carnes de cerdo, 34 de pescados, 67 de aves, 142 de hiervas y guisos diversos, 97 de Pastelería y Repostería.

Total: 688 fórmulas, por solo VEINTE PESOS. Los señores libreros y comerciantes pueden obtener descuentos por mayor.

MARROQUIN HERMANOS — "CASA COLORADA"

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."

GUATEMALA.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1918:

Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. B. C. 5th. Improved Edition. — Lieber. — Liber's Five Letters Ed. — Bentely. Bloomer. — Western Union. — A. I. Pibco.

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 10.000.000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . .	„ 2.500,000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 6.358.282.74
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . .	„ 6.358.282.74

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK, The Guaranty Trust Company of New York; The Mercantile Bank of America Inc.; The National City Bank of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co. BOSTON: The National Shawmut Bank of Boston. NEW ORLEANS LA.: Te Whitney Centran National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of san Francisco. MÉXICO: MÉXICO, Banco Nacional de México. ESPAÑA: BARCELONA, Banco Hispano-Americano; Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID, Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, The London County Westminster & Parr,s Bank Ltd.; The London City & Midland Bank Ltd.; Mesrs Seligman Brothers. ITALIA: MILAN, Crédito Italiano.

AGENCIAS:

ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO. — RETALHULEU. ZACAPA. — SALAMA.

DIRECCION:

ANTONIO BATRES JAUREGUI.

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 5.000.000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . .	„ 4.000.000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 1.800.000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 1.550.000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . .	„ 900.000 —

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO.	$ 2.000.000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 1.780.500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 719.172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente.
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

MANUFACTURA ESPECIAL

DE LA

"Casa Colorada"

PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

GUATEMALA

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL
Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES
Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO
Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS
En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO y PARA MAQUINA de ESCRIBIR—TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS—ESQUELAS, RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES